

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

2 maart 2017

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van
30 november 1998 houdende regeling van
de inlichtingen- en veiligheidsdienst en
van artikel 259bis van het Strafwetboek**

VERSLAG VAN DE TWEEDE LEZING

NAMENS DE DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Stefaan VAN HECKE**

INHOUD

Blz.

I. Artikelsgewijze bespreking.....	3
II. Stemmingen	11
Bijlage.....	17

Zie:

Doc 54 **2043/ (2015/2016):**

- 001: Wetsontwerp.
- 002 tot 004: Amendementen.
- 005: Verslag.
- 006: Artikelen aangenomen in eerste lezing.
- 007: Amendementen.

Zie ook:

- 009: Tekst aangenomen in tweede lezing.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

2 mars 2017

PROJET DE LOI

**modifiant la loi du
30 novembre 1998 organique des
services de renseignement et de sécurité
et l'article 259bis du Code pénal**

RAPPORT DE LA DEUXIÈME LECTURE

FAIT AU NOM DE LA DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR
M. **Stefaan VAN HECKE**

SOMMAIRE

Pages

I. Discussion des articles.....	3
II. Votes.....	11
Annexe.....	17

Voir:

Doc 54 **2043/ (2015/2016):**

- 001: Projet de loi.
- 002 à 004: Amendements.
- 005: Rapport.
- 006: Articles adoptés en première lecture.
- 006: Amendements.

Voir aussi:

- 009: Texte adopté en deuxième lecture.

5895

**Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date de dépôt du rapport**

Voorzitter/Président: Philippe Goffin

A. — Vaste leden / Titulaires:

N-VA	Sophie De Wit, Sarah Smeyers, Goedeke Uyttersprot, Kristien Van Vaerenbergh
PS	Eric Massin, Laurette Onkelinx, Özlem Özen
MR	Gautier Calomne, Gilles Foret, Philippe Goffin
CD&V	Sonja Becq, Raf Terwingen
Open Vld	Egbert Lachaert, Carina Van Cauter
sp.a	Annick Lambrecht
Ecolo-Groen	Stefaan Van Hecke
cdH	Christian Brodcorne

B. — Plaatsvervangers / Suppléants:

Christoph D'Haese, Koenraad Degroote, Daphné Dumery, Johan Klaps, Yoleen Van Camp
Paul-Olivier Delannois, Ahmed Laaouej, Karine Lalieux, Fabienne Winckel
Benoît Friart, Luc Gustin, Philippe Pivin, Stéphanie Thoron
Griet Smaers, Els Van Hoof, Servais Verherstraeten
Katja Gabriëls, Dirk Janssens, Sabien Lahaye-Battheu
David Geerts, Karin Jiroflée
Marcel Cheron, Benoît Hellings
Francis Delpérée, Vanessa Matz

C. — Niet-stemgerechtigd lid / Membre sans voix délibérative:

DéFI	Olivier Maingain
------	------------------

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	:	centre démocrate Humaniste
VB	:	Vlaams Belang
PTB-GOI	:	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture
DéFI	:	Démocrate Fédéraliste Indépendant
PP	:	Parti Populaire
Vuye&Wouters	:	Vuye&Wouters

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 54 0000/000:	Parlementair document van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV:	Beknopt Verslag
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 54 0000/000:	Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral
CRABV:	Compte Rendu Analytique
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel : publications@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

DAMES EN HEREN,

Tijdens haar vergadering van 21 februari 2017 heeft uw commissie, met toepassing van artikel 83 van het Reglement, de artikelen van wetsontwerp DOC 54 2043 die op 31 januari 2017 in eerste lezing werden aangenomen, aan een tweede lezing onderworpen. Tijdens die vergadering heeft de commissie kennis genomen van de wetgevingstechnische nota van de Juridische Dienst over de in eerste lezing aangenomen artikelen van dat wetsontwerp.

I. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

De minister van Justitie, de minister van Defensie en de commissie hechten hun goedkeuring aan de volgende opmerkingen van de bij dit verslag gevoegde wetgevingstechnische nota: nrs. 1, 2, 10, 12 tot 19, 24 tot 26, alsook de verbeteringen betreffende de inleidende zinnen van de artikelen.

HOOFDSTUK 1

Algemene bepaling

Artikel 1

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdienst

Art. 2

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 3

Dit artikel strekt ertoe een aantal bepalingen van de wet van 30 november 1998 te wijzigen.

De Juridische Dienst heeft de volgende opmerking gemaakt:

“Verscheidene artikelen van de wet van 30 november 1998 verwijzen – in verband met de opdrachten van de Veiligheid van de Staat – met name naar artikel 8, 1° tot 4°, van diezelfde wet. Artikel 3, zevende lid, van het ter bespreking voorliggende wetsontwerp

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a, en application de l'article 83 du Règlement, soumis à une deuxième lecture, au cours de sa réunion du 21 février 2017, les articles du projet de loi DOC 54 2043 qu'elle a adoptés en première lecture au cours de sa réunion du 31 janvier 2017. Au cours de cette réunion du 21 février 2017, la commission a pris connaissance de la note de légistique rédigée par le Service juridique à propos des articles du projet de loi à l'examen adoptés en première lecture.

I. — DISCUSSION DES ARTICLES

Le ministre de la Justice et le ministre de la Défense et la commission marquent leur accord avec les observations suivantes de la note de légistique reprise en annexe du présent rapport: n°s 1, 2, 10, 12 à 19, 24 à 26 et les corrections relatives aux phrases liminaires des articles.

CHAPITRE 1^{ER}

Disposition générale

Article 1^{er}

Cet article ne fait l'objet d'aucune observation.

CHAPITRE 2

Modifications de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité

Art. 2

Cet article ne fait l'objet d'aucune observation.

Art. 3

Cet article vise à modifier certaines dispositions de la loi du 30 novembre 1998.

Le *Service juridique* a fait l'observation suivante:

“Plusieurs articles de la loi du 30 novembre 1998 renvoient, pour ce qui concerne les missions de la Sûreté de l'État, notamment à l'article 8, 1° à 4°, de cette même loi. L'alinéa 7 de l'article 3 du projet de loi à l'examen vise à supprimer ce renvoi dans les articles 2,

strekt ertoe die verwijzing weg te laten in de artikelen 2, § 2, tweede lid, 18/1, 1°, 38, 39, 40, 41 en 43/5, want artikel 8 van de wet 30 november 1998 “bevat (...) louter de definities van de begrippen gebruikt in artikel 7 waar de opdracht van de VSSE omschreven staat” (zie de artikelsgewijze toelichting, DOC 54 2043/001, blz. 21). Moet niet dezelfde verbetering worden aangebracht wanneer van de opdrachten van de Veiligheid van de Staat sprake is in:

— artikel 51 van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op de politie- en inlichtingendiensten en op het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse, dat de volgende vermelding bevat: “de uitoefening van de opdrachten van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten bedoeld in de artikelen 7, 8 en 11 van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdienst”;

— artikel 5, § 2, vierde lid, van de wet van 11 december 1998 tot oprichting van een beroepsorgaan inzake veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen, dat de volgende vermelding bevat: “de vervulling van de opdrachten van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten zoals bepaald in de artikelen 7, 8 en 11 van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten?”.

De minister van Justitie stelt voor om aan deze opmerking geen gevolg te geven. Het wetsontwerp beoogt immers de wet van 30 november 1998 te optimaliseren. De door de Juridische Dienst voorgestelde wijzigingen zouden dus moeten worden aangebracht in afzonderlijke wetsontwerpen over de betreffende wetten.

Voorts heeft de Juridische Dienst de volgende opmerking gemaakt:

“Het ontworpen negende, tiende en elfde lid strekken er nu eens toe de woorden “*le chef de corps ou son remplaçant*” / “*de korpschef of zijn plaatsvervanger*”, dan weer de woorden “*du chef de corps ou de son remplaçant*” / “*de korpschef of van zijn plaatsvervanger*” en ook de woorden “*leur chef de corps ou son remplaçant*” / “*hun korpschef of zijn plaatsvervanger*” te vervangen door de woorden “*dirigeant du service (concerné)*” / “*het (betrokken) diensthoofd*”. Men vestige er de aandacht op dat in de Franse tekst van artikel 38, § 2, vierde en vijfde lid, de uitdrukking “*au chef de corps ou à son remplaçant*” voorkomt. Aangezien die variante niet bij de te vervangen woorden wordt vermeld, zal ze in 38, § 2, vierde en vijfde lid, blijven staan.

Daar het begrip “*chef de corps et son remplaçant*” in diverse formuleringen achttien keer voorkomt in de artikelen 38 tot 41 van de wet van 30 november 1998,

§ 2, alinéa 2, 18/1, 1°, 38, 39, 40, 41 et 43/5, car l’article 8 de la loi organique “ne contient que des définitions des notions utilisées dans l’article 7, qui définit la mission de la Sûreté de l’État” (voir le commentaire des articles, doc. 54-2043/001, p. 21). Ne faut-il pas apporter la même correction lorsqu’il est question des missions de la Sûreté de l’État à:

— l’article 51 de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignement et de l’Organe de coordination pour l’analyse de la menace qui mentionne “les missions des services de renseignement et de sécurité visées aux articles 7, 8 et 11 de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité”;

— l’article 5, § 2, alinéa 4 de la loi du 11 décembre 1998 portant création d’un organe de recours en matière d’habilitations, d’attestations et d’avis de sécurité qui mentionne “l’accomplissement des missions des services de renseignement et de sécurité telles que définies aux articles 7, 8 et 11 de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité, (...)?”

Le ministre de la Justice propose de ne pas suivre cette observation. En effet, le projet de loi vise à optimiser la loi du 30 novembre 1998. Les modifications proposées par le Service juridique devraient donc avoir lieu dans des projets de loi distincts concernant ces lois en question.

Par ailleurs, le Service juridique a fait l’observation suivante:

“Les alinéas 9, 10 et 11, en projet, visent à remplacer tantôt les mots “*le chef de corps ou son remplaçant*” / “*de korpschef of zijn plaatsvervanger*”, tantôt les mots “*du chef de corps ou de son remplaçant*” / “*de korpschef of van zijn plaatsvervanger*” tantôt les mots “*leur chef de corps ou son remplaçant*” / “*hun korpschef of zijn plaatsvervanger*” par les mots “*dirigeant du service (concerné)*” / “*het (betrokken) diensthoofd*”. On attirera l’attention sur le fait que dans le texte français de l’article 38, § 2, alinéas 4 et 5, figure l’expression “*au chef de corps ou à son remplaçant*”. Cette variante n’étant pas mentionnée dans les mots à remplacer, elle continuera à figurer dans l’article 38, § 2, alinéas 4 et 5.

La notion de “*chef de corps et son remplaçant*” figurant sous diverses formulations, à 18 reprises, dans les articles 38 à 41 de la loi du 30 novembre 1998, dans un

vervange men, met het oog op de nodige rechtszekerheid, die artikelen integraal door in het wetsontwerp vier nieuwe artikelen in te voegen tussen de artikelen 69 en 70.”

De heer Raf Terwingen (CD&V) c.s. dient amendement nr. 7 (DOC. 54 2043/007) in, dat ertoe strekt aan die opmerking tegemoet te komen.

Art. 4 tot 12

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 13

Dit artikel strekt ertoe artikel 13/1, § 2, te vernummeren tot artikel 13/1 en te wijzigen.

De Juridische Dienst stelt de volgende wetgevingstechnische wijziging voor: de integrale vervanging van artikel 13/1. “Uit een wetgevingstechnisch oogpunt correctere en transparantere oplossing. In de ontworpen tekst is het niet duidelijk wat met de bestaande paragraaf 1 van artikel 13/1 gebeurt. Aangezien bovendien drie leden van de huidige paragraaf 2 integraal worden vervangen, een nieuw lid wordt ingevoegd en aan twee andere leden wijzigingen worden aangebracht, schept een integrale vervanging van het artikel meer duidelijkheid.”

De minister van Justitie stelt voor die opmerking niet te volgen. Uit wetgevingstechnisch oogpunt moeten de artikelen 13, 14, 15 en 18 allemaal worden aangepast, zoals de wetgevingstechnische nota aangeeft, ofwel geen enkele van die vier artikelen. De minister verkiest ze niet te wijzigen, meer bepaald omdat het ontworpen artikel 13/5 slechts heel licht door het wetsontwerp wordt gewijzigd. Ingeval zou worden overgegaan tot de vervanging van het hele artikel, dat slaat op het overleg tussen de inlichtingendiensten, de bevoegde magistratuur en de BIM-commissie, dan zou dat een ander signaal kunnen geven. De wijziging voorziet er immers alleen in dat het diensthoofd een agent kan machtigen om aan dat overleg deel te nemen.

Art. 14

Dit artikel strekt ertoe artikel 13/1, § 1, te vernummeren tot artikel 13/2 en het te vervangen.

De Juridische Dienst stelt voor om de inleidende zin te vervangen door wat volgt: “*L'article 13/2, de la même*

souci de sécurité juridique, on remplacera intégralement ces articles en insérant, dans le projet de loi, quatre nouveaux articles entre les articles 69 et 70.”

M. Raf Terwingen et consorts introduisent l'amendement n° 7 (DOC 54 2043/007) qui vise à répondre à cette observation.

Art. 4 à 12

Ces articles ne font l'objet d'aucune observation.

Art. 13

Cet article vise à renuméroter l'article 13/1, § 2 en article 13/1 et à y apporter des modifications.

Le *Service juridique* propose la suggestion législative suivante: le remplacement complet de l'article 13/1. “Il s'agit d'une solution légistiquement plus correcte et transparente. Le sort réservé au paragraphe 1^{er} existant de l'article 13/1 ne ressort pas clairement du texte en projet. Par ailleurs, dès lors que trois alinéas de l'actuel paragraphe 2 sont intégralement remplacés, qu'un nouvel alinéa est inséré et que des modifications sont apportées à deux autres alinéas, il est plus clair de remplacer l'article dans son intégralité.”

Le ministre de la Justice propose de ne pas suivre cette observation. D'un point de vue légistique, soit il faut adapter les articles 13, 14, 15 et 18 comme suggéré par la note légistique, soit aucun de ces quatre articles. Le ministre préfère ne pas les modifier étant donné en particulier que l'article 13/5 en projet n'est modifié que très légèrement par le projet de loi. Si on remplace l'ensemble de l'article, qui concerne la concertation entre les services de renseignement, le magistrat compétent et la commission BIM, cela pourrait donner un autre signal. En effet, la modification prévoit seulement que le dirigeant du service pourrait déléguer un agent pour participer à cette concertation.

Art. 14

Cet article vise à renuméroter l'article 13/1, § 1^{er}, en article 13/2 et à le remplacer.

Le *Service juridique* propose de remplacer la phrase liminaire par ce qui suit: “*L'article 13/2, de la même loi,*

loi, inséré par la loi du 4 février 2010, est remplacé par ce qui suit:” / “*Artikel 13/2 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 4 februari 2010, wordt vervangen als volgt:*”. (Maakt het mogelijk het doel van de indieners eenvoudiger en duidelijker te realiseren. Aangezien voorts in artikel 13 wordt voorgesteld de bepaling integraal te vervangen, is het niet langer nodig artikel 13/1, § 1, te vernummeren tot artikel 13/2).”

De minister van Justitie stelt voor die opmerking niet te volgen. Er wordt verwezen naar de argumentering met betrekking tot artikel 13.

Art. 15

Dit artikel strekt ertoe artikel 18/13, eerste lid, te vernummeren tot artikel 13/3 en het te vervangen.

De Juridische Dienst stelt voor de inleidende zin te vervangen door wat volgt: “*Il est inséré dans le chapitre III, section 2, de la même loi, un article 13/3, rédigé comme suit:*” / “*In hoofdstuk III, afdeling 2, van dezelfde wet wordt een artikel 13/3 ingevoegd, luidende:*”.

“(Artikel 15 wijzigt en vernummert artikel 18/13, eerste lid, van de wet van 30 november 1998. Artikel 40 van het wetsontwerp brengt in datzelfde artikel 18/13, eerste lid, een wijziging aan. Om elke verwarring tussen beide artikelen te voorkomen, wijzige men de inleidende zin van artikel 15.)”.

De minister van Justitie stelt voor om geen gevolg te geven aan die opmerking. Er wordt verwezen naar de argumentatie met betrekking tot artikel 13.

Art. 16 en 17

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 18

Dit artikel strekt ertoe artikel 13/2 te vernummeren tot artikel 13/5 en het te wijzigen.

De Juridische Dienst stelt de invoeging van een artikel 13/5 voor teneinde de intentie van de indieners beter weer te geven.

De minister van Justitie stelt voor om geen gevolg te geven aan die opmerking. Er wordt verwezen naar de argumentatie met betrekking tot artikel 13.

inséré par la loi du 4 février 2010, est remplacé par ce qui suit:” / “*Artikel 13/2 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 4 februari 2010, wordt vervangen als volgt:*”. (Permet de réaliser de manière plus simple et plus claire l’objectif des auteurs du texte. Par ailleurs, dès lors qu’il est proposé à l’article 13 de remplacer la disposition dans son intégralité, il n’est plus nécessaire de renuméroter l’article 13/1, § 1^{er}, en article 13/2)”

Le ministre de la Justice propose de ne pas suivre cette observation. Il est référé à l’argumentation développée à l’article 13.

Art. 15

Cet article vise à renuméroter l’article 18/13, alinéa 1^{er} en article 13/3 et à le remplacer.

Le *Service juridique* propose de remplacer la phrase liminaire par ce qui suit: “*Il est inséré dans le chapitre III, section 2, de la même loi, un article 13/3, rédigé comme suit:*” / “*In hoofdstuk III, afdeling 2, van dezelfde wet wordt een artikel 13/3 ingevoegd, luidende:*”.

(L’article 15 modifie et renumérote l’article 18/13, alinéa 1^{er}, de la loi du 30 novembre 1998. L’article 40 du projet de loi apporte une modification à ce même article 18/13, alinéa 1^{er}. Pour éviter toute confusion entre ces deux articles, on modifiera la phrase liminaire de l’article 15)”

Le ministre de la Justice propose de ne pas suivre cette observation. Il est référé à l’argumentation développée à l’article 13.

Art. 16 et 17

Ces articles ne font l’objet d’aucune observation.

Art. 18

Cet article vise à renuméroter l’article 13/2 en article 13/5 et à le modifier.

Le *Service juridique* propose d’insérer un article 13/5 afin de traduire plus clairement l’intention des auteurs.

Le ministre de la Justice propose de ne pas suivre cette observation. Il est référé à l’argumentation développée à l’article 13.

Art. 19 tot 23

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

(Art. 23/1)

De Juridische Dienst geeft het volgende aan:

“Het wetsontwerp beoogt in de artikelen 18/6, 18/7, 18/8, 18/14, 18/15, 18/16 en 18/17 van de wet van 30 november 1998 het maximumbedrag aan te passen van de geldboetes die kunnen worden opgelegd aan mensen die weigeren aan de verzoeken van de inlichtingendiensten hun medewerking te verlenen. De bij artikel 16/2, § 3, bepaalde straf wordt echter niet gewijzigd. Is dit een vergetelheid of niet? In voorkomend geval voege men een nieuw artikel 23/1 in, tot wijziging van artikel 16/2, § 3.”

De minister van Justitie stelt voor om geen gevolg te geven aan die opmerking. Het is immers geen vergetelheid. De regering wil het bedrag van de door de potpourri II-wet ingestelde en in artikel 16/2 bepaalde boete niet veranderen.

Art. 24 tot 28

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 29

Dit artikel strekt ertoe artikel 18/3 van de wet van 30 november 1998 te wijzigen.

De Juridische Dienst geeft het volgende aan:

“Men late *littera e)* weg omdat het geen doel dient. De erin voorgestelde wijzigingen van artikel 18/3, § 7, van de organieke wet werden immers al aangebracht bij artikel 13, b), van de wet van 29 mei 2016.”

De heer Raf Terwingen (CD&V) c.s. dient *amendement nr. 8* (DOC 54 2043/007) in, dat ertoe strekt aan die opmerking tegemoet te komen.

Voorts dient *de heer Raf Terwingen (CD&V) c.s.* *amendement nr. 10* (DOC 54 2043/007) in, teneinde te bepalen dat ook de vermelding in de ontworpen paragraaf 2, 9° op straffe van onwettigheid dient te worden voorgeschreven. Er wordt verwezen naar de bespreking van artikel 37 van het wetsontwerp verder (zie hieronder).

Art. 19 à 23

Ces articles ne font l'objet d'aucune observation.

(Art. 23/1)

Le *Service juridique* a fait l'observation suivante:

“Le projet de loi adapte, dans les articles 18/6, 18/7, 18/8, 18/14, 18/15, 18/16 et 18/17 de la loi organique, le montant maximum des amendes auxquelles s'exposent les personnes qui refusent de prêter leur concours aux demandes des services de sécurité et de renseignement. La peine prévue à l'article 16/2, § 3, n'est cependant pas modifiée. La question se pose s'il ne s'agit pas d'un oubli. Le cas échéant, on insérera un nouvel article 23/1 modifiant l'article 16/2, § 3.”

Le ministre de la Justice propose de ne pas suivre cette observation. Il ne s'agit en effet pas d'un oubli. Le gouvernement ne veut pas modifier le montant de l'amende instaurée par la loi dite “Pot-pourri II” prévue à l'article 16/2.

Art. 24 à 28

Ces articles ne font l'objet d'aucune observation.

Art. 29

Cet article vise à modifier l'article 18/3 de la loi du 30 novembre 1998.

Le *Service juridique* a fait l'observation suivante:

“On supprimera le *littera e)*, car il est sans objet. En effet, les modifications qui y sont proposées à l'article 18/3, § 7, de la loi organique ont déjà été apportées par l'article 13, b), la loi du 29 mai 2016.”

M. Raf Terwingen et consorts introduisent l'*amendement n° 8* (DOC 54 2043/007) qui vise à répondre à cette observation.

En outre, *M. Raf Terwingen et consorts* introduisent l'*amendement n° 10* (DOC 54 2043/007) qui vise à prévoir que la mention prévue au paragraphe 2, 9° en projet est elle aussi prescrite sous peine d'illégalité. Il est fait référence à la discussion de l'article 37 du projet ci-dessous.

Art. 30 tot 35

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 36

Dit artikel strekt ertoe artikel 18/9 te wijzigen.

De Juridische Dienst stipt het volgende aan:

“De *litterae* c), d) en e) brengen wijzigingen aan in de paragrafen 2, 3 en 4 van artikel 18/9 van de wet van 30 november 1998. Zoals uiteindelijk gewijzigd bij het wetsontwerp, zullen in deze paragrafen respectievelijk de woorden “*een potentiële dreiging zoals bedoeld in paragraaf 1*”, “*de potentiële dreiging*” en “*een ernstige potentiële dreiging bedoeld in § 1, 1° en 2°*” worden gebruikt. Aangezien driemaal hetzelfde wordt bedoeld, gebruikte men telkens dezelfde bewoordingen, met name: “*ernstige potentiële dreiging bedoeld in § 1, 1° en 2°*”.

De minister van Justitie stelt voor die opmerking niet te volgen. De in artikel 18/9, § 3, gebezigde woorden vormen de formulering van het proportionaliteitsbeginsel, en komen ook op andere plaatsen in de wet van 30 november 1998 voor. Die formulering verschilt van die van artikel 18/9, § 2 en 4, in de zin dat die bepalingen verwijzen naar de voorwaarden waaraan een potentieel gevaar moet voldoen om de aanwending van een uitzonderlijke methode te verantwoorden.

Art. 37

Dit artikel strekt ertoe artikel 18/10 te wijzigen.

De Juridische Dienst maakt de volgende opmerking:

“In punt 4° wordt in de ontworpen § 1, vierde lid, bepaald dat het diensthoofd de uitzonderlijke methode beëindigt wanneer de potentiële dreiging die haar rechtvaardigt, weggevallen is. De toelichting bij het artikel verduidelijkt dat het gebruik van het enkelvoud correcter is, omdat het doelwit niet altijd meerdere dreigingen inhoudt (DOC 54 2043/001, blz. 61). Een gelijkaardige aanpassing wordt aangebracht in het punt 13°, met name in § 6, derde lid, van de wet. Met het oog op de samenhang brenge men dezelfde wijziging aan in § 3, vijfde lid, wanneer de minister de uitzonderlijke methode beëindigt.

Men voege derhalve tussen de punten 7° en 8° een punt 7°/1 in, luidende: “*7°/1 in paragraaf 3, vierde lid, de woorden “zodra de bedreigingen die haar wettigden,*

Art. 30 à 35

Ces articles ne font l'objet d'aucune observation.

Art. 36

Cet article vise à modifier l'article 18/9.

Le *Service juridique* a fait l'observation suivante:

“Les *litterae* c), d) et e) apportent des modifications aux paragraphes 2, 3 et 4 de l'article 18/9 de la loi du 30 novembre 1998. Tels que modifiés par le projet de loi, ces paragraphes utiliseront respectivement la notion de “*menace potentielle visée au § 1^{er}*”, celle de “*menace potentielle*” et enfin celle de “*menace potentielle grave visée au § 1^{er}, 1° et 2°*”. Dès lors que l'on vise trois fois la même notion, on utilisera la même formulation, à savoir: “*menace potentielle grave visée au § 1^{er}, 1° et 2°*”.

Le ministre de la Justice propose de ne pas suivre cette observation. Les mots utilisés à l'article 18/9, § 3 constituent la formulation du principe de proportionnalité et apparaissent aussi à d'autres endroits de la loi du 30 novembre 1998. Cette formulation diffère de celle de l'article 18/9, § 2 et 4 au sens où ces dispositions font référence aux conditions auxquelles une menace potentielle doit répondre pour pouvoir justifier l'utilisation d'une méthode exceptionnelle.

Art. 37

Cet article vise à modifier l'article 18/10.

Le *Service juridique* a fait l'observation suivante:

“Au 4°, il est prévu dans le § 1^{er}, alinéa 4, en projet, que le dirigeant du service met fin à la méthode exceptionnelle lorsque la menace potentielle qui la justifie a pris fin. Le commentaire de l'article précise que l'utilisation du singulier est plus correcte car la cible ne représente pas toujours plusieurs menaces (doc. n° 54-2043/001, p. 61). Une adaptation similaire est apportée au 13°, dans le § 6, alinéa 3. Dans un souci de cohérence, on apportera la même modification dans le § 3, alinéa 5, lorsque le ministre met fin à la méthode exceptionnelle.

“On insèrera dès lors, entre les 7° et 8° un 7°/1, rédigé comme suit: “*7°/1 dans le paragraphe 3, alinéa 4, les mots “dès que les menaces qui l'ont justifiée*

weggefallen zijn” vervangen door de woorden “zodra de potentiële dreiging die haar wettigde, weggefallen is” / “7°/1 dans le paragraphe 3, alinéa 4, les mots “dès que les menaces qui l’ont justifiée ont disparu” sont remplacés par les mots “dès que la menace potentielle qui l’a justifiée a disparu”.

Dezelfde opmerking geldt voor § 4, tiende lid, waarvoor een punt 10°/1 zal worden ingevoegd.”

De heer Raf Terwingen (CD&V) c.s. dient amendement nr. 9 (DOC 54 2043/007) in, om aan die opmerking tegemoet te komen.

Voorts maakt de Juridische Dienst de volgende opmerking:

“In het ontworpen punt 5° verduidelijkt § 2, tweede lid, dat, ingevolge de aanneming van amendement nr. 8, de dertien vermeldingen die een ontwerp van machtiging tot het gebruik van een uitzonderlijke methode moet bevatten, allemaal op straffe van onwettigheid zijn voorgeschreven. Ter vergelijking wordt opgemerkt dat artikel 18/3 van de wet van 30 november 1998, zoals dat zal worden gewijzigd bij artikel 29 van het wetsontwerp, minder strikt is inzake het gebruik van de specifieke methodes voor gegevensverzameling. Het weglaten van sommige vermeldingen maakt de methode immers nog niet onwettig. Wordt dat onderscheid inzake de sanctieregeling bewust beoogd?”

De minister van Justitie verwijst naar de bespreking ter zake in het kader van de bespreking van de artikelen in eerste lezing. Hij stelt dus voor die opmerking niet te volgen.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) herinnert eraan dat de in eerste lezing gevoerde bespreking betrekking had op artikel 37 van het wetsontwerp. De minister was het ermee eens om alle vermeldingen die in het ontwerp van machtiging tot het gebruik van een uitzonderlijke methode moeten zijn voorgeschreven, op straffe van onwettigheid voor te schrijven. Waarom wordt dat niet gedaan voor artikel 18/3 over de specifieke methoden? Er moet worden voorkomen dat *carte blanche* wordt gegeven aan de agenten die bij de uitvoering van de methode strafbare feiten zouden kunnen begaan. De lijst van die strafbare feiten moet dus op straffe van onwettigheid worden voorgeschreven. Voorts moet ook de datum van de beslissing op straffe van onwettigheid worden vermeld; zo niet zal de bij hoogdringendheid geldende tweemaandelijks termijn niet kunnen worden berekend.

De minister bevestigt dat de lijst van de strafbare feiten die nodig zijn om de uitvoering van de methode te

ont disparu” sont remplacés par les mots “dès que la menace potentielle qui l’a justifiée a disparu” / “7°/1 in paragraaf 3, vierde lid, de woorden “zodra de bedreigingen die haar wettigden, weggefallen zijn” vervangen door de woorden “zodra de potentiële dreiging die haar wettigde, weggefallen is”.

La même remarque vaut pour le § 4, alinéa 10, qui fera l’objet d’un 10°/1.”

M. Raf Terwingen et consorts introduisent l’amendement n° 9 (DOC 54 2043/007) qui vise à répondre à cette observation.

Par ailleurs, le *Service juridique* a fait l’observation suivante:

“Au 5°, le paragraphe 2, alinéa 2, en projet, précise, à la suite de l’adoption de l’amendement n° 8, que les 13 mentions qui doivent figurer dans le projet d’autorisation de la méthode exceptionnelle sont toutes prescrites à peine d’illégalité. A titre de comparaison, on signalera que l’article 18/3 de la loi du 30 novembre 1998, tel qu’il sera modifié par l’article 29 du projet de loi, est moins strict pour le recours aux méthodes spécifiques de recueil de données. L’omission de certaines mentions n’entraîne en effet pas l’illégalité de la méthode. Cette différence dans le régime de sanction est-elle voulue?”

Le ministre de la Justice se réfère à la discussion à ce propos dans le cadre de la discussion des articles en première lecture. Il propose donc de ne pas suivre cette remarque.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen) rappelle que la discussion menée en première lecture visait l’article 37 du projet. Le ministre a été d’accord pour que toutes les mentions qui doivent figurer dans le projet d’autorisation de la méthode exceptionnelle soient prescrites sous peine d’illégalité. Pourquoi ne le fait-on pas à pour l’article 18/3 concernant les méthodes spécifiques? Il faut éviter de donner un chèque en blanc aux agents qui pourraient commettre des infractions dans l’exécution de la méthode. La liste de ces infractions doit donc être prescrite sous peine d’illégalité. En outre, la date de la décision doit elle aussi être mentionnée sous peine d’illégalité, sinon on ne saura pas calculer le délai de deux mois applicable en cas d’extrême urgence.

Le ministre confirme que la liste des infractions nécessaires pour assurer l’exécution de la méthode

waarborgen, dan wel om de veiligheid van de agenten of van derden te waarborgen, voorgeschreven moet zijn op straffe van onwettigheid. Dat is het oogmerk van het op artikel 29 van het wetsontwerp ingediende amendement nr. 10.

In verband met de datum van de beslissing is inzake specifieke methoden de mededelingsdatum aan de BIM-Commissie van belang. Dat verschilt dus van wat het geval is bij de uitzonderlijke methoden.

Art. 38 tot 68

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 69

Dit artikel strekt ertoe artikel 35 van dezelfde wet te herstellen.

De Juridische Dienst maakt de volgende opmerking:

“Het ontworpen artikel 35 van de wet van 30 november 1998 verwijst naar de *“bescherming van de agenten”* / *“de protection des agents”*. In het ontworpen artikel 33, eerste lid, van de wet van 30 november 1998 [artikel 66 van het wetsontwerp] wordt daarentegen melding gemaakt van “een personeelslid van de betrokken inlichtingen- en veiligheidsdienst”. Daarom vervange men in het ontworpen artikel 35 van de wet van 30 november 1998 de woorden *“de agenten”* / *“des agents”* door de woorden *“de personeelsleden van de betrokken inlichtingen- en veiligheidsdienst”* / *“les membres du personnel du service de renseignement et de sécurité concerné.”*

De minister van Justitie stelt voor veeleer het ontworpen artikel 33 van de wet van 30 november 1998 te wijzigen en daarin de woorden “een personeelslid” te vervangen door de woorden “een agent” (artikel 66 van het wetsontwerp). Het begrip “agent” wordt immers gehanteerd in de wet van 30 november 1998, alwaar het wordt gedefinieerd in artikel 3, 2°.

Art. 70 tot 82

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

ou garantir la sécurité des agents ou des tiers doit être prescrite sous peine d'illégalité. C'est l'objet de l'amendement n° 10 qui est déposé à l'article 29 du projet de loi.

Concernant la date de la décision, ce qui importe en matière de méthodes spécifiques est la date de la communication à la commission BIM. Cela diffère donc des méthodes exceptionnelles.

Art. 38 à 68

Ces articles ne font l'objet d'aucune observation.

Art. 69

Cet article vise à rétablir l'article 35 de la même loi.

Le Service juridique a fait l'observation suivante:

“L'article 35, en projet, de la loi du 30 novembre 1998 renvoie à la *“protection des agents”* / *“bescherming van de agenten”*. En revanche, l'article 33, alinéa 1^{er}, proposé, de la loi du 30 novembre 1998 [article 66 du projet de loi] fait mention “d'un membre du personnel du service de renseignement et de sécurité concerné”. C'est pourquoi, dans l'article 35, en projet, de la loi du 30 novembre 1998, on remplacera les mots *“des agents”* / *“de agenten”* par les mots *“les membres du personnel du service de renseignement et de sécurité concerné”* / *“de personeelsleden van de betrokken inlichtingen- en veiligheidsdienst”*.”

Le ministre de la Justice propose de modifier plutôt l'article 33 proposé de la loi du 30 novembre 1998 et d'y remplacer les mots “un membre du personnel” par les mots “un agent” (article 66 du projet de loi). En effet, le terme d’ “agent” est le terme utilisé dans la loi du 30 novembre 1998 et il est défini à l'article 3, 2°.

Art. 70 à 82

Ces articles ne font l'objet d'aucune observation.

HOOFDSTUK 3

Wijziging van het Strafwetboek

Art. 83

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

II. — **STEMMINGEN**

HOOFDSTUK 1

Algemene bepaling

Artikel 1

Artikel 1 wordt eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdienst

Art. 2

Artikel 2 wordt eenparig aangenomen.

Art. 3

Amendement nr. 7 wordt eenparig aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel 3 wordt eenparig aangenomen.

Art. 4

Artikel 4 wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

Art. 5

Artikel 5 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 1 en 2 onthoudingen.

Art. 6 en 7

De artikelen 6 en 7 worden aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

CHAPITRE 3

Modification du Code pénal

Art. 83

Cet article ne fait l'objet d'aucune observation.

II — **VOTES**CHAPITRE 1^{ER}**Disposition générale**Article 1^{er}

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité.

CHAPITRE 2

Modifications de la loi du 30 novembre 1998 des services de renseignement et de sécurité

Art. 2

L'article 2 est adopté à l'unanimité.

Art. 3

L'amendement n°7 est adopté à l'unanimité.

L'article 3, tel qu'amendé, est adopté à l'unanimité.

Art. 4

L'article 4 est adopté par 11 voix contre une et une abstention.

Art. 5

L'article 5 est adopté par 10 voix contre une et 2 abstentions.

Art. 6 et 7

Les articles 6 et 7 sont adoptés par 11 voix et 2 abstentions.

Art. 8 tot 12

De artikelen 8 tot 12 worden aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 13

Artikel 13 wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

Art. 14

Artikel 14 wordt aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 15

Artikel 15 wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 16

Artikel 16 wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1.

Art. 17 tot 21

De artikelen 17 tot 21 worden aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 22

Artikel 22 wordt aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 23

Artikel 23 wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 24 tot 26

De artikelen 24 tot 26 worden eenparig aangenomen.

Art. 8 à 12

Les articles 8 à 12 sont adoptés par 12 voix et une abstention.

Art. 13

L'article 13 est adopté par 11 voix contre une et une abstention.

Art. 14

L'article 14 est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

Art. 15

L'article 15 est adopté par 12 voix et une abstention.

Art. 16

L'article 16 est adopté par 12 voix contre une.

Art. 17 à 21

Les articles 17 à 21 sont adoptés par 12 voix et une abstention.

Art. 22

L'article 22 est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

Art. 23

L'article 23 est adopté par 12 voix et une abstention.

Art. 24 à 26

Les articles 24 à 26 sont adoptés à l'unanimité.

Art. 27 en 28

De artikelen 27 en 28 worden aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 29

De amendementen nrs. 8 en 10 worden eenparig aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel 29 wordt aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 30 tot 36

De artikelen 30 tot 36 worden aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 37

Amendement nr. 9 wordt eenparig aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel 37 wordt aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 38 en 39

De artikelen 38 en 39 worden aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 40

Artikel 40 wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 41

Artikel 41 wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

Art. 42 tot 44

De artikelen 42 tot 44 worden aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 27 et 28

Les articles 27 et 28 sont adoptés par 11 voix et 2 abstentions.

Art. 29

Les amendements n°s 8 et 10 sont adoptés à l'unanimité.

L'article 29, tel qu'amendé, est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

Art. 30 à 36

Les articles 30 à 36 sont adoptés par 11 voix et 2 abstentions.

Art. 37

L'amendement n° 9 est adopté à l'unanimité.

L'article 37, tel qu'amendé, est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

Art. 38 et 39

Les articles 38 et 39 sont adoptés par 11 voix et 2 abstentions.

Art. 40

L'article 40 est adopté par 12 voix et une abstention.

Art. 41

L'article 41 est adopté par 11 voix contre une et une abstention.

Art. 42 à 44

Les articles 42 à 44 sont adoptés par 11 voix et 2 abstentions.

Art. 45 tot 47

De artikelen 45 tot 47 worden aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 48

Artikel 48 wordt aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 49

Artikel 49 wordt eenparig aangenomen.

Art. 50

Artikel 50 wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 51

Artikel 51 wordt aangenomen met 10 tegen 3 stemmen.

Art. 52 tot 55

De artikelen 52 tot 55 worden aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 56 en 57

De artikelen 56 en 57 worden aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 58 tot 70

De artikelen 58 tot 70 worden aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 71

Artikel 71 wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

Art. 72 en 73

De artikelen 72 en 73 worden aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Art. 45 à 47

Les articles 45 à 47 sont adoptés par 12 voix et une abstention.

Art. 48

L'article 48 est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

Art. 49

L'article 49 est adopté à l'unanimité.

Art. 50

L'article 50 est adopté par 12 voix et une abstention.

Art. 51

L'article 51 est adopté par 10 voix contre 3.

Art. 52 à 55

Les articles 52 à 55 sont adoptés par 11 voix et 2 abstentions.

Art. 56 et 57

Les articles 56 et 57 sont adoptés par 12 voix et une abstention.

Art. 58 à 70

Les articles 58 à 70 sont adoptés par 11 voix et 2 abstentions.

Art. 71

L'article 71 est adopté par 11 voix contre une et une abstention.

Art. 72 et 73

Les articles 72 et 73 sont adoptés par 12 voix et une abstention.

Art. 74 en 75

De artikelen 74 en 75 worden aangenomen met 12 stemmen tegen 1.

Art. 76 tot 79

De artikelen 76 tot 79 worden aangenomen met 11 tegen 2 stemmen.

Art. 80

Artikel 80 wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1.

Art. 81

Artikel 81 wordt aangenomen met 11 tegen 2 stemmen.

Art. 82

Artikel 82 wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

HOOFDSTUK 3**Wijziging van het Strafwetboek****Art. 83**

Artikel 83 wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

*
* *

Art. 74 et 75

Les articles 74 et 75 sont adoptés par 12 voix contre une.

Art. 76 à 79

Les articles 76 à 79 sont adoptés par 11 voix contre 2.

Art. 80

L'article 80 est adopté par 12 voix contre une.

Art. 81

L'article 81 est adopté par 11 voix contre 2.

Art. 82

L'article 82 est adopté par 12 voix et une abstention.

CHAPITRE 3**Modification du Code pénal****Art. 83**

L'article 83 est adopté par 11 voix contre une et une abstention.

*
* *

Voor het overige betuigen de minister en de commissie hun instemming met de door de Juridisch Dienst voorgestelde louter taalkundige correcties en vormelijke verbeteringen.

Het gehele aldus geamendeerde en wetgevingstechnisch verbeterde wetsontwerp wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 1 en 2 onthoudingen.

De rapporteur,

De voorzitter,

Stefaan VAN HECKE

Philippe GOFFIN

Lijst van de bepalingen die een uitvoeringsmaatregel vergen (artikel 78.2 van het Reglement):

art. 4, 14, 15, 37, 44, 51, 60, 67, 80, 81.

Pour le surplus, le ministre et la commission marquent leur accord avec les corrections d'ordre purement linguistique et améliorations formelles proposées par le Service juridique.

L'ensemble du projet de loi, tel qu'amendé et corrigé sur le plan légistique, est adopté par 10 voix contre une et 2 abstentions.

Le rapporteur,

Le président,

Stefaan VAN HECKE

Philippe GOFFIN

Dispositions nécessitant une mesure d'exécution:

art. 4, 14, 15, 37, 44, 51, 60, 67, 80, 81.

BIJLAGE

ANNEXE

Juridische dienst



Service juridique

NOTA TER ATTENTIE VAN DE COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

Betreft: Wetgevingstechnische nota in verband met de in eerste lezing aangenomen artikelen van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdienst en van artikel 259bis van het Strafwetboek (DOC 54 2043/006)

Artikel 3

1. In het eerste lid vervange men het cijfer « 18/2 » in de lijst van de artikelen waarin het woord « *bedreiging* » door het woord « *dreiging* » moet worden vervangen, daar artikel 28, d), van de Nederlandse tekst van het wetsontwerp eveneens voorziet in de vervanging van het woord « *bedreiging* » door het woord « *dreiging* ».
2. De in het derde en het vierde lid voorgestelde wijzigingen hebben enkel en alleen betrekking op artikel 8 van de wet van 30 november 1998, dat voorts wordt gewijzigd bij artikel 6 van het wetsontwerp. Men late dan ook het derde en het vierde lid van artikel 3 weg en men vorme ze om tot de punten 1° en 2° van artikel 6. De huidige punten 1° en 2° vernummere men tot de punten 3° en 4°.
(Wetgevingstechnisch verdient het aanbeveling alle in een zelfde artikel van de wet van 30 november 1998 aangebrachte wijzigingen in hetzelfde artikel van het wetsontwerp te groeperen.)
3. Verscheidene artikelen van de wet van 30 november 1998 verwijzen – in verband met de opdrachten van de Veiligheid van de Staat – met name naar artikel 8, 1° tot 4°, van diezelfde wet. Artikel 3, zevende lid, van het ter bespreking voorliggende wetsontwerp strekt ertoe die verwijzing weg te laten in de artikelen 2, § 2, tweede lid, 18/1, 1°, 38, 39, 40, 41 en 43/5, want artikel 8 van de wet 30 november 1998 « bevat (...) louter de definities van de begrippen gebruikt in artikel 7 waar de opdracht van de VSSE omschreven staat » (zie de artikelsgewijze toelichting, DOC 54 2043/001, blz. 21). Moet niet dezelfde verbetering worden aangebracht wanneer van de opdrachten van de Veiligheid van de Staat sprake is in:
 - artikel 51 van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op de politie- en inlichtingendiensten en op het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse, dat de volgende vermelding bevat: « de uitoefening van de opdrachten van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten bedoeld in de artikelen 7, 8 en 11 van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdienst »;
 - artikel 5, § 2, vierde lid, van de wet van 11 december 1998 tot oprichting van een beroepsorgaan inzake veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen, dat de volgende vermelding bevat: « de vervulling van de opdrachten van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten zoals bepaald in de artikelen 7, 8 en 11 van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten »?
4. Het ontworpen negende, tiende en elfde lid strekken er nu eens toe de woorden « *de korpschef of zijn plaatsvervanger* » / « *le chef de corps ou son remplaçant* », dan weer de woorden « *de korpschef of van zijn plaatsvervanger* » / « *du chef de corps ou de son remplaçant* » en ook de woorden « *hun korpschef of zijn plaatsvervanger* » / « *leur chef* »

Juridische dienst

Service juridique

de corps ou son remplaçant » te vervangen door de woorden « *het (betrokken) diensthoofd* » / « *dirigeant du service (concerné)* ». Men vestige er de aandacht op dat in de Franse tekst van artikel 38, § 2, vierde en vijfde lid, de uitdrukking « *au chef de corps ou à son remplaçant* » voorkomt. Aangezien die variatie niet bij de te vervangen woorden wordt vermeld, zal ze in 38, § 2, vierde en vijfde lid, blijven staan.

Daar het begrip « *chef de corps et son remplaçant* » in diverse formuleringen achttien keer voorkomt in de artikelen 38 tot 41 van de wet van 30 november 1998, vervange men, met het oog op de nodige rechtszekerheid, die artikelen integraal door in het wetsontwerp vier nieuwe artikelen in te voegen tussen de artikelen 69 en 70.

(Art. 23/1)

5. Het wetsontwerp beoogt in de artikelen 18/6, 18/7, 18/8, 18/14, 18/15, 18/16 en 18/17 van de wet van 30 november 1998 het maximumbedrag aan te passen van de geldboetes die kunnen worden opgelegd aan mensen die weigeren aan de verzoeken van de inlichtingendiensten hun medewerking te verlenen. De bij artikel 16/2, § 3, bepaalde straf wordt echter niet gewijzigd.
Is dit een vergetelheid of niet? In voorkomend geval voege men een nieuw artikel 23/1 in, tot wijziging van artikel 16/2, § 3.

Art. 29

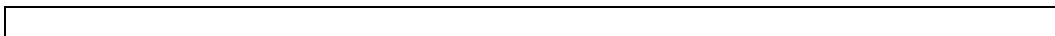
6. Men late *littera e*) weg omdat het geen doel dient. De erin voorgestelde wijzigingen van artikel 18/3, § 7, van de wet van 30 november 1998 werden immers al aangebracht bij artikel 13, b), van de wet van 29 mei 2016.

Art. 36

7. De *litterae c*), *d*) en *e*) brengen wijzigingen aan in de paragrafen 2, 3 en 4 van artikel 18/9 van de wet van 30 november 1998. Zoals uiteindelijk gewijzigd bij het wetsontwerp, zullen in deze paragrafen respectievelijk de woorden "een potentiële dreiging zoals bedoeld in paragraaf 1", "de potentiële dreiging" en "een ernstige potentiële dreiging bedoeld in § 1, 1° en 2°" worden gebruikt. Aangezien driemaal hetzelfde wordt bedoeld, gebruike men telkens dezelfde bewoordingen, met name: "ernstige potentiële dreiging bedoeld in § 1, 1° en 2°".

Art. 37

8. In punt 4° wordt in de ontworpen § 1, vierde lid, bepaald dat het diensthoofd de uitzonderlijke methode beëindigt wanneer de potentiële dreiging die haar rechtvaardigt, weggevallen is. De toelichting bij het artikel verduidelijkt dat het gebruik van het enkelvoud correcter is, omdat het doelwit niet altijd meerdere dreigingen inhoudt (DOC 54 2043/001, blz. 61). Een gelijkaardige aanpassing wordt aangebracht in het punt 13°, met name in § 6, derde lid, van de wet. Met het oog op de samenhang brenge men dezelfde wijziging aan in § 3, vijfde lid, wanneer de minister de uitzonderlijke methode beëindigt. Men voege derhalve tussen de punten 7° en 8° een punt 7°/1 in, luidende: "7°/1 in paragraaf 3, vierde lid, de woorden "zodra de bedreigingen die haar wettigden, weggevallen zijn" vervangen door de woorden "zodra de potentiële dreiging die haar wettigde, weggevallen is" / "7°/1 dans le paragraphe 3, alinéa 4, les mots "dès que les menaces qui l'ont justifiée ont disparu" sont remplacés par les mots "dès que la menace potentielle qui l'a justifiée a disparu".



Juridische dienst

Service juridique

Dezelfde opmerking geldt voor § 4, tiende lid, waarvoor een punt 10°/1 zal worden ingevoegd.

9. In het ontworpen punt 5° verduidelijkt § 2, tweede lid, dat, ingevolge de aanneming van amendement nr. 8, de dertien vermeldingen die een ontwerp van machtiging tot het gebruik van een uitzonderlijke methode moet bevatten, allemaal op straffe van onwettigheid zijn voorgeschreven. Ter vergelijking wordt opgemerkt dat artikel 18/3 van de wet van 30 november 1998, zoals dat zal worden gewijzigd bij artikel 29 van het wetsontwerp, minder strikt is inzake het gebruik van de specifieke methodes voor gegevensverzameling. Het weglaten van sommige vermeldingen maakt de methode immers nog niet onwettig. Wordt dat onderscheid inzake de sanctieregeling bewust beoogd?

Art. 58

10. In het ontworpen artikel 25, derde lid, vervange men in de Franse tekst de woorden "*du contrôle*" door de woorden "*de la fouille*".

Art. 69

11. Het ontworpen artikel 35 van de wet van 30 november 1998 verwijst naar de "bescherming van de agenten" / "de protection des agents". In het ontworpen artikel 33, eerste lid, van de wet van 30 november 1998 [artikel 66 van het wetsontwerp] wordt daarentegen melding gemaakt van "een personeelslid van de betrokken inlichtingen- en veiligheidsdienst". Daarom vervange men in het ontworpen artikel 35 van de wet van 30 november 1998 de woorden "*de agenten*" / "*des agents*" door de woorden "*de personeelsleden van de betrokken inlichtingen- en veiligheidsdienst*" / "*les membres du personnel du service de renseignement et de sécurité concerné*".

Art. 71

12. Men vervange artikel 71, 1°, van het wetsontwerp als volgt:
"1° in paragraaf 1 wordt het zevende lid vervangen als volgt:
'De commissie beslist bij meerderheid van de drie aanwezige effectieve leden of van hun plaatsvervanger of, in geval van verhindering van een van de effectieve leden en diens plaatsvervanger, bij unanimité van de twee aanwezige effectieve leden of van hun plaatsvervanger.';" / *"1° dans le paragraphe 1^{er}, l'alinéa 7 est remplacé par ce qui suit:*
'La commission statue à la majorité des trois membres effectifs présents ou de leur suppléant ou, en cas d'empêchement d'un membre effectif et de son suppléant, à l'unanimité des deux membres effectifs présents ou de leur suppléant.';"
 (Overeenstemming met de bewoordingen van artikel 43/1 van de wet van 30 november 1998, waar sprake is van "effectieve" leden en plaatsvervangers of plaatsvervangende leden.)

Art. 79

13. In de Nederlandse versie van artikel 79, d), van het wetsontwerp vervange men het woord "*voorzien*" door het woord "*aanvangen*".
 (Verbetering van de invoeging van de wijziging in de wet van 30 november 1998.)
14. Men vervange de Nederlandse versie van het artikel 79, e), vijfde streepje, van het wetsontwerp als volgt:

Juridische dienst

Service juridique

“worden de woorden ‘aan het Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten medegedeeld’ volgens de bepalingen van 1°, tweede lid’ vervangen door de woorden ‘zo spoedig mogelijk door de Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid medegedeeld aan het Vast Comité I’;”

(Verbetering van de invoeging van de wijziging van de wet van 30 november 1998.)

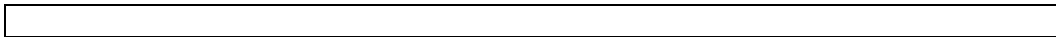
Art. 81

15. In de Franse versie van het ontworpen artikel 44/5, eerste lid, van de wet van 30 november 1998 vervange men de woorden *“le fournisseur du service de communications est”* door de woorden *“le fournisseur du service de communications électroniques est”*. (Overeenstemming tussen beide taalversies. Overeenstemming met de in artikel 5, d), van het wetsontwerp ingevoegde definitie.)

LOUTER TAALKUNDIGE CORRECTIES EN LOUTER FORMELE VERBETERINGEN

Art. 3

16. Artikel 3 van de wet van 30 november 1998 definieert begrippen die meermaals in de wet van 30 november 1998 voorkomen. De gedefinieerde begrippen dienen dan ook systematisch doorheen de tekst van dit wetsontwerp gebruikt te worden:
- men schrijve overal *“Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid”* / *“Service général du Renseignement et de la Sécurité”*, en niet *“Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid van de Krijgsmacht”* / *“Service général du Renseignement et de la Sécurité des Forces armées”* (Zie de artikelen 5, b), 76, 77 en 78 van het wetsontwerp);
 - men schrijve *“Vast Comité I”* / *“Le Comité permanent R”*, en niet *“Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten”* / *“le Comité permanent de contrôle des services de renseignement”* (Zie artikel 79, g), tweede streepje, van het wetsontwerp);
 - on n'utilisera pas la majuscule lorsque l'on vise la « commission », définie comme la commission administrative chargée de la surveillance des méthodes spécifiques et exceptionnelles de recueil de données » (On adaptera en conséquence les articles 13, 28, 29, 37, 44 et 71 du projet de loi).
17. Men vervange artikel 3, vijfde lid, van het wetsontwerp als volgt:
- “In de artikelen 2, 3, 9, 10, 11, 18/1, 18/9, 18/17, 19, 20, 37, 44bis en 44ter van dezelfde wet worden, naargelang het geval, de woorden ‘Algemene Dienst inlichting en veiligheid’, de woorden ‘algemene Dienst Inlichting en Veiligheid’, de woorden ‘algemene Dienst inlichting en veiligheid’, de woorden ‘Algemene dienst Inlichtingen en Veiligheid’, de woorden ‘algemene Dienst inlichtingen- en veiligheid’, de woorden ‘Algemene Dienst voor Inlichting en Veiligheid van de Krijgsmacht’, de woorden ‘Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid van de Krijgsmacht’, de woorden ‘algemene Dienst inlichtingen- en veiligheid van de Krijgsmacht’, de woorden ‘Algemene Dienst inlichting en veiligheid van de Krijgsmacht’, de woorden ‘algemene Dienst Inlichting en Veiligheid van de Krijgsmacht’ en de woorden ‘algemene Dienst inlichting en veiligheid van de Krijgsmacht’ telkens vervangen door de woorden ‘Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid’.”* / *“Dans les articles 2, 3, 9, 10, 11, 18/1, 18/9, 18/17, 19, 20, 37, 44bis et 44ter de la même loi, les mots ‘Service général de Renseignement et de la Sécurité’, les mots ‘Service général du renseignement et de la sécurité’, les mots ‘Service général du Renseignement et de la Sécurité’, les mots ‘Service général du Renseignement et de la Sécurité’, les mots ‘Service général du Renseignement et de la Sécurité des Forces armées’, les mots ‘Service général du renseignement et de la Sécurité’ telkens sont remplacés par les mots ‘Service général de Renseignement et de la Sécurité’.”*



Juridische dienst

Service juridique

nement et de la sécurité des forces armées', les mots 'Service général du renseignement et de la sécurité des Forces armées', les mots 'Service Général du Renseignement et de la Sécurité des Forces armées' et les mots 'Service général du Renseignement et de la Sécurité des Forces armées' sont chaque fois remplacés par les mots 'Service Général du Renseignement et de la Sécurité'. "

(Vervollediging van de te vervangen termen, in overeenstemming met de opmerking onder nr. 17, eerste streepje, en met de andere wijzigingen voorgesteld bij het vijfde en het zesde lid.)

Art. 5

18. In littera g), in de in littera b) voorgestelde tekst, *in fine*, vervange men de laatste twee zinnen door wat volgt: "Seules les images fixes jugées pertinentes sont conservées. Les autres images sont détruites dans le mois qui suit le jour de l'enregistrement." / "Enkel relevant geachte vaste beelden worden bewaard. De overige beelden worden vernietigd binnen een maand na de dag van de opname."
- (Eenvoudigere formulering)

Art. 7

19. Men vervange littera a) door wat volgt: « a) dans le paragraphe 1^{er}, la phrase liminaire et le 1° sont remplacés par ce qui suit :

« § 1er. Le Service Général du Renseignement et de la Sécurité a pour mission :

1° de rechercher, d'analyser et de traiter le renseignement relatif aux facteurs qui influencent ou peuvent influencer la sécurité nationale et internationale dans la mesure où les Forces armées sont ou pourraient être impliquées, en fournissant un soutien en renseignement à leurs opérations en cours ou à leurs éventuelles opérations à venir, ainsi que le renseignement relatif à toute activité qui menace ou pourrait menacer :

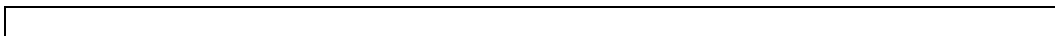
- a) l'intégrité du territoire national ou la population,
- b) les plans de défense militaires,
- c) le potentiel scientifique et économique en rapport avec les acteurs, tant personnes physiques que personnes morales, qui sont actifs dans les secteurs économiques et industriels liés à la défense et qui figurent sur une liste approuvée par le Conseil national de sécurité, sur proposition du Ministre de la Justice et du Ministre de la Défense,
- d) l'accomplissement des missions des Forces armées, ou
- e) la sécurité des ressortissants belges à l'étranger, ou
- f) tout autre intérêt fondamental du pays défini par le Roi sur proposition du Conseil national de sécurité ;

et d'en informer sans délai les ministres compétents ainsi que de donner des avis au Gouvernement, à la demande de celui-ci, concernant la définition de sa politique intérieure et étrangère de sécurité et de défense,».

/ "a) In paragraaf 1 worden de inleidende zin en de bepaling onder 1 vervangen als volgt:

"§. 1. De Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid heeft als opdracht:

1° het inwinnen, analyseren en verwerken van inlichtingen die betrekking hebben op de factoren die de nationale en internationale veiligheid beïnvloeden of kunnen beïnvloeden in die mate dat de Krijgsmacht betrokken is of zou kunnen worden om inlichtingensteun te bieden aan hun lopende of eventuele komende operaties, alsook de inlichtingen die betrekking hebben op elke activiteit die:



Juridische dienst

Service juridique

- a) de onschendbaarheid van het nationaal grondgebied of de bevolking,
 - b) de militaire defensieplannen,
 - c) het wetenschappelijk en economisch potentieel met betrekking tot de actoren, zowel de natuurlijke als de rechtspersonen, die actief zijn in de economische en industriële sectoren die verbonden zijn met defensie en die opgenomen zijn in een op voorstel van de Minister van Justitie en de Minister van Landsverdediging door de Nationale Veiligheidsraad goedgekeurde lijst,
 - d) de vervulling van de opdrachten van de strijdkrachten, ~~of~~
 - e) de veiligheid van de Belgische onderdanen in het buitenland, ~~of~~
 - f) elk ander fundamenteel belang van het land, zoals gedefinieerd door de Koning op voorstel van de Nationale Veiligheidsraad,
- bedreigt of zou kunnen bedreigen;

en er de bevoegde ministers onverwijld over inlichten alsook de regering, op haar verzoek, advies te verlenen bij de omschrijving van haar binnen- en buitenlands beleid inzake veiligheid en defensie;"

(Het is eenvoudiger om de aanhef van paragraaf 1 volledig te vervangen. Die vervanging is transparanter en verkleint het risico van fouten. Aangezien de opdrachten van de ADV worden opgesomd, is het nevenschikkend voegwoord "of" tussen de litterae d) en e) en tussen de litterae e) en f) overbodig).

Art. 13

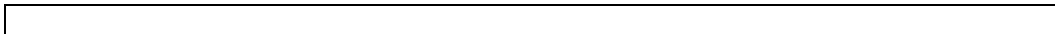
20. Men vervange het artikel door wat volgt: "L'article 13/1 de la même loi, inséré par la loi du 4 février 2010, est remplacé par ce qui suit: "Art. 13/1. Il est interdit aux agents de commettre des infractions.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, sont exemptés de peine les agents chargés d'exécuter les méthodes de recueil de données, ainsi que les membres de l'équipe d'intervention dans le cadre de leur fonction, qui commettent des contraventions, des infractions au code de la route ou un vol d'usage, qui sont absolument nécessaires afin d'assurer l'exécution optimale de la méthode ou de garantir leur propre sécurité ou celle d'autres personnes.

Sans préjudice de l'alinéa 2, sont exemptés de peine, les agents qui, lors de l'exécution des méthodes visées à l'article 18/2, commettent, avec l'accord écrit préalable de la commission, rendu dans les quatre jours de la réception de la demande écrite du dirigeant du service, des infractions absolument nécessaires afin d'assurer l'exécution optimale de la méthode ou de garantir leur propre sécurité ou celle d'autres personnes. En cas d'extrême urgence, le dirigeant du service demande l'accord verbal préalable du président de la commission. Cet accord verbal est confirmé par écrit, le plus rapidement possible, par le président de la commission. La commission ou le président notifie son accord au Comité permanent R.

Par dérogation à l'alinéa 3, s'il n'a pas été possible de prévoir l'absolue nécessité de commettre une infraction pour garantir la sécurité des agents ou celle d'autres personnes et d'obtenir l'accord préalable de la commission ou du président en cas de procédure d'extrême urgence, le dirigeant du service informe celle-ci dans les plus brefs délais qu'une infraction a été commise. Si après évaluation, la commission conclut à l'absolue nécessité et à l'imprévisibilité de l'infraction, l'agent est exempté de peine. La commission transmet cet accord au Comité permanent R.

Les infractions visées aux alinéas 2 à 4 doivent être directement proportionnelles à l'objectif visé par la mission de renseignement et ne peuvent en aucun cas porter atteinte à l'intégrité physique des personnes.



Juridische dienst

Service juridique

Les membres de la commission qui autorisent à commettre des infractions visées aux alinéas 3 et 4 n'encourent aucune peine."

"Artikel 13/1 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 4 februari 2010, wordt vervangen door wat volgt: "Art. 13/1. Het is de agenten verboden strafbare feiten te plegen.

In afwijking van het eerste lid, blijven vrij van straf de agenten belast met de uitvoering van de methoden voor het verzamelen van gegevens alsook de leden van het interventieteam in het kader van hun functie die overtredingen, inbreuken op de wegcode of een gebruiksdiefstal begaan die strikt noodzakelijk zijn voor het welslagen van de uitvoering van de methode of ter verzekering van hun eigen veiligheid of die van andere personen.

Onverminderd het tweede lid blijven vrij van straf de agenten die bij de uitvoering van de in artikel 18/2 bedoelde methoden, met het voorafgaand schriftelijk akkoord van de commissie gegeven binnen de vier dagen na ontvangst van de schriftelijke vraag van het diensthoofd, strafbare feiten begaan die strikt noodzakelijk zijn voor het welslagen van de uitvoering van de methode of ter verzekering van hun eigen veiligheid of die van andere personen. In geval van hoogdringendheid vraagt het diensthoofd het voorafgaand mondeling akkoord van de voorzitter van de commissie. Dit mondelinge akkoord wordt zo spoedig mogelijk schriftelijk bevestigd door de voorzitter van de commissie. De commissie of de voorzitter brengt zijn akkoord ter kennis van het Vast Comité I.

In afwijking van het derde lid, indien de strikte noodzaak om een strafbaar feit te begaan ter verzekering van de veiligheid van agenten of andere personen onmogelijk kon worden voorzien en het evenmin mogelijk was om het voorafgaand akkoord te bekomen van de commissie of van de voorzitter in geval van een hoogdringendheidsprocedure, brengt het diensthoofd de commissie zo spoedig mogelijk op de hoogte dat een strafbaar feit werd begaan. Indien de commissie, na evaluatie, besluit tot de strikte noodzaak en de onvoorzienbaarheid van het strafbaar feit, blijft de agent vrij van straf. De commissie maakt dit akkoord over aan het Vast Comité I.

De strafbare feiten bedoeld in het tweede tot vierde lid moeten in gelijke verhouding staan tot het door de inlichtingenopdracht nagestreefde doel en mogen in geen geval afbreuk doen aan de fysieke integriteit van personen.

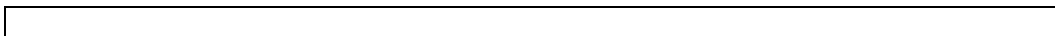
Blijven vrij van straf, de leden van de commissie die machtiging verlenen tot het plegen van strafbare feiten bedoeld in het derde en het vierde lid."

(Uit een wetgevingstechnisch oogpunt correctere en transparantere oplossing. In de ontworpen tekst is het niet duidelijk wat met de bestaande paragraaf 1 van artikel 13/1 gebeurt. Aangezien bovendien drie leden van de huidige paragraaf 2 integraal worden vervangen, een nieuw lid wordt ingevoegd en aan twee andere leden wijzigingen worden aangebracht, schept een integrale vervanging van het artikel meer duidelijkheid).

Art. 14

21. Men vervange de inleidende zin door wat volgt: « *L'article 13/2, de la même loi, inséré par la loi du 4 février 2010, est remplacé par ce qui suit: » / "Artikel 13/2 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 4 februari 2010, wordt vervangen als volgt:".*
(Maakt het mogelijk het doel van de indieners eenvoudiger en duidelijker te realiseren. Aangezien voorts in artikel 13 wordt voorgesteld de bepaling integraal te vervangen, is het niet langer nodig artikel 13/1, §1, te vernummeren tot artikel 13/2)

Art. 15



Juridische dienst

Service juridique

22. Men vervange de inleidende zin door wat volgt: « *Il est inséré dans le chapitre III, section 2, de la même loi, un article 13/3, rédigé comme suit : » / "In hoofdstuk III, afdeling 2, van dezelfde wet wordt een artikel 13/3 ingevoegd, luidende:".*
(Artikel 15 wijzigt en vernummert artikel 18/13, eerste lid, van de wet van 30 november 1998. Artikel 40 van het wetsontwerp brengt in datzelfde artikel 18/13, eerste lid, een wijziging aan. Om elke verwarring tussen beide artikelen te voorkomen, wijzige men de inleidende zin van artikel 15)

Art. 18

23. Men vervange het artikel door wat volgt: « *Art. 18. Il est inséré dans le chapitre III, section 3, de la même loi, un article 13/5, rédigé comme suit : «Art. 13/5. Les services de renseignement et de sécurité veillent à ne pas mener d'enquête portant atteinte délibérément aux missions du magistrat compétent et risquant d'entraver le bon déroulement d'une information ou d'une instruction judiciaire.*

Lorsqu'un service de renseignement et de sécurité procède à une investigation qui peut avoir une incidence sur une information ou une instruction judiciaire, ce service, s'il met en œuvre les méthodes de recueil de données visées à l'article 18/2, ne peut porter préjudice à ladite information ou instruction judiciaire.

Le service de renseignement et de sécurité en informe la commission. Sans préjudice des accords conclus avec les autorités judiciaires, la commission décide, en concertation avec le magistrat compétent et le dirigeant du service concerné ou l'agent qu'il délègue à cet effet, si et selon quelles modalités le service de renseignement et de sécurité peut continuer ses investigations. Elle informe le Comité permanent R de sa décision. Le service de renseignement et de sécurité exécute sa mission conformément à la décision de la commission. La commission veille au respect de sa décision. » /

"In hoofdstuk III, afdeling 3 van dezelfde wet wordt een artikel 13/5 ingevoegd, luidende:

Art. 13/5. De inlichtingen- en veiligheidsdiensten waken erover geen onderzoeken te voeren die een bewuste aantasting uitmaken van de opdrachten van de bevoegde magistraat en die het goede verloop van opsporingsonderzoeken of gerechtelijke onderzoeken kunnen schaden.

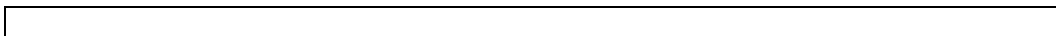
Wanneer een inlichtingen- en veiligheidsdienst een onderzoek instelt dat een weerslag kan hebben op een opsporings- of gerechtelijk onderzoek, mag deze dienst, indien hij de in artikel 18/2 bedoelde methoden voor het verzamelen van gegevens aanwendt, dit gerechtelijk- of opsporingsonderzoek niet schaden.

De inlichtingen- en veiligheidsdienst brengt de commissie hiervan op de hoogte. Onverminderd de overeenkomsten gesloten met de gerechtelijke overheden, beslist de commissie, in overleg met de bevoegde magistraat en het hoofd van de betrokken dienst of de agent die hij daartoe machtigt, of en volgens welke nadere regels de inlichtingen- en veiligheidsdienst het onderzoek kan voortzetten. De commissie brengt het Vast Comité I op de hoogte van haar beslissing. De inlichtingen- en veiligheidsdienst voert zijn opdracht uit overeenkomstig de beslissing van de commissie. De commissie ziet toe op de naleving van haar beslissing."

(De voorgestelde tekst geeft de intentie van de indieners beter weer.)

Art. 34

24. Men voege voor de huidige *littera a)* en *b)*, die *littera b)* en *c)* worden, een *littera a)* in, luidende: "*a) dans le paragraphe 1^{er}, les mots « Si cela présente un intérêt pour l'exercice des missions, » sont remplacés par les mots « Dans l'intérêt de l'exercice des missions, » / In paragraaf 1 worden de woorden "Wanneer dit een belang vertoont voor de uitoefening van de opdrachten," vervangen door de woorden "In het belang van de uitoefening van de opdrachten,".*



Juridische dienst

Service juridique

(Eenvormig vocabularium. Zie meer bepaald de wijziging van artikel 18/6 van de wet van 30 november 1998 bij artikel 32, 1°, van het wetsontwerp.)

Art. 43

25. In het 4°, in de ontworpen § 2, vervange men het eerste lid, 3°, en het tweede lid door wat volgt:

“3° emporter les systèmes informatiques et les replacer.

Le moyen technique est retiré ou les systèmes informatiques sont remis en place le plus rapidement possible à l'échéance de l'intrusion, à moins que cela n'entrave le bon déroulement de la mission.” /

“3° de informaticasystemen mee te nemen en ze terug te plaatsen.

Het technisch middel of de informaticasystemen worden zo spoedig mogelijk na het binnendringen teruggenomen respectievelijk teruggeplaatst, tenzij dit het goede verloop van de opdracht in de weg staat.”.

(Met de meervoudsvorm worden alle situaties beoogd, ongeacht of er één dan wel meerdere informaticasystemen zijn.)

Art. 57

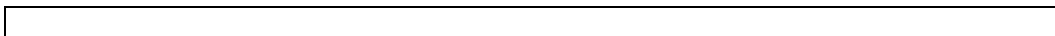
26. De artikelen 57 tot 60 van het wetsontwerp strekken ertoe een reeks instrumenten ter beschikking te stellen van de leden van de veiligheidsdiensten die belast zijn met de bescherming van het personeel, de infrastructuur en de goederen. De diverse bepalingen zijn evenwel niet eenvormig geformuleerd. Zo:

- maakt het ontworpen artikel 24, eerste lid, de veiligheidsfouillering mogelijk om meer bepaald “de integriteit van de infrastructuur en de goederen van de te beschermen dienst” te waarborgen;
- maakt het ontworpen artikel 25, eerste lid, het doorzoeken van een voertuig mogelijk om meer bepaald “de integriteit van de goederen van de te beschermen dienst” te waarborgen;
- maakt het ontworpen artikel 26, eerste lid, de inbeslagneming van voorwerpen mogelijk om meer bepaald “de veiligheid van de infrastructuur of de goederen van de betrokken (...) dienst” te waarborgen;
- maakt het ontworpen artikel 27, eerste lid, de vasthouding van een persoon mogelijk om meer bepaald “de integriteit van de infrastructuur en de goederen van de te beschermen (...) dienst” te waarborgen.

Aangezien die verschillende bepalingen dezelfde risico's beogen te dekken, dient men stevast dezelfde terminologie te hanteren, meer bepaald: “de integriteit van de infrastructuur en de goederen van de te beschermen (...) dienst”.

VERBETERINGEN BETREFFENDE DE INLEIDENDE ZINNEN VAN DE ARTIKELEN

- Art. 70: Artikel 42 van de wet van 30 november 1998 werd vervangen bij de wet van 3 april 2003 en gewijzigd bij de wet van 5 mei 2014. Men vervange artikel 70 van het wetsontwerp dus als volgt:
“Artikel 42 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 3 april 2003 en gewijzigd bij de wet van 5 mei 2004, wordt opgeheven.” / “L'article 42 de la même loi, remplacé par la loi du 3 avril 2003 et modifié par la loi du 5 mai 2014, est abrogé.”.

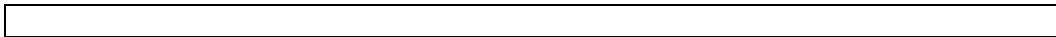


Juridische dienst

Service juridique

- Art. 83: Artikel 259bis, § 5, van de wet van 30 november 1998 werd ingevoegd bij de wet van 30 november 1994, vervangen bij de wet van 3 april 2003 en gewijzigd bij de wet van 4 februari 2010. Men vervange artikel 83 van het wetsontwerp daarom als volgt:
“In artikel 259bis van het Strafwetboek wordt paragraaf 5, ingevoegd bij de wet van 30 november 1994, vervangen bij de wet van 3 april 2003 en gewijzigd bij de wet van 4 februari 2010, opgeheven.” / “Dans l'article 259bis du Code pénal, le paragraphe 5, inséré par la loi du 30 novembre 1994, remplacé par la loi du 3 avril 2003 et modifié par la loi du 4 février 2010, est abrogé.”.

N.B.: Enkele minder belangrijke verbeteringen werden op een exemplaar van de tekst aan het commissiesecretariaat bezorgd.



Juridische dienst



Service juridique

NOTE A L'ATTENTION DE LA COMMISSION DE LA JUSTICE

Objet : Note de légistique relative aux articles adoptés en première lecture du projet de loi modifiant la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité et l'article 259bis du Code pénal (DOC 54 2043/006)

Art. 3

1. On supprimera, dans l'alinéa 1^{er}, le chiffre « 18/2 » de la liste des articles dans lesquels le mot « *bedreiging* » doit être remplacé par le mot « *dreiging* », l'article 28, d), du projet de loi prévoyant également le remplacement, dans le texte néerlandais, du mot « *bedreiging* » par le mot « *dreiging* ».
2. Les modifications proposées aux alinéas 3 et 4 ne visent que le seul article 8 de la loi du 30 novembre 1998, qui est par ailleurs modifié par l'article 6 du projet de loi. On supprimera dès lors les alinéas 3 et 4 de l'article 3 pour en faire les 1° et 2° de l'article 6. Les 1° et 2° actuels seront renumérotés en 3° et 4°.

(Sur le plan de la technique législative, il se recommande de regrouper toutes les modifications apportées à un même article de la loi organique dans le même article du projet de loi)

3. Plusieurs articles de la loi du 30 novembre 1998 renvoient, pour ce qui concerne les missions de la Sûreté de l'État, notamment à l'article 8, 1° à 4°, de cette même loi. L'alinéa 7 de l'article 3 du projet de loi à l'examen vise à supprimer ce renvoi dans les articles 2, § 2, alinéa 2, 18/1, 1°, 38, 39, 40, 41 et 43/5, car l'article 8 de la loi organique « ne contient que des définitions des notions utilisées dans l'article 7, qui définit la mission de la Sûreté de l'État » (voir le commentaire des articles, doc. 54-2043/001, p. 21). Ne faut-il pas apporter la même correction lorsqu'il est question des missions de la Sûreté de l'État à :
 - l'article 51 de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignement et de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace qui mentionne « les missions des services de renseignement et de sécurité visées aux articles 7, 8 et 11 de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité » ;
 - l'article 5, § 2, alinéa 4 de la loi du 11 décembre 1998 portant création d'un organe de recours en matière d'habilitations, d'attestations et d'avis de sécurité qui mentionne « l'accomplissement des missions des services de renseignement et de sécurité telles

Juridische dienst

Service juridique

que définies aux articles 7, 8 et 11 de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité, (...) ?

4. Les alinéas 9, 10 et 11, en projet, visent à remplacer tantôt les mots « le chef de corps ou son remplaçant » / « de korpschef of zijn plaatsvervanger », tantôt les mots « du chef de corps ou de son remplaçant » / « de korpschef of van zijn plaatsvervanger » tantôt les mots « leur chef de corps ou son remplaçant » / « hun korpschef of zijn plaatsvervanger » par les mots « dirigeant du service (concerné) » / « het (betrokken) diensthoofd ». On attirera l'attention sur le fait que dans le texte français de l'article 38, §2, alinéas 4 et 5, figure l'expression « au chef de corps ou à son remplaçant ». Cette variante n'étant pas mentionnée dans les mots à remplacer, elle continuera à figurer dans l'article 38, §2, alinéas 4 et 5.

La notion de « chef de corps et son remplaçant » figurant sous diverses formulations, à 18 reprises, dans les articles 38 à 41 de la loi du 30 novembre 1998, dans un souci de sécurité juridique, on remplacera intégralement ces articles en insérant, dans le projet de loi, quatre nouveaux articles entre les articles 69 et 70.

(Art. 23/1)

5. Le projet de loi adapte, dans les articles 18/6, 18/7, 18/8, 18/14, 18/15, 18/16 et 18/17 de la loi organique, le montant maximum des amendes auxquelles s'exposent les personnes qui refusent de prêter leur concours aux demandes des services de sécurité et de renseignement. La peine prévue à l'article 16/2, § 3, n'est cependant pas modifiée. La question se pose s'il ne s'agit pas d'un oubli. Le cas échéant, on insérera un nouvel article 23/1 modifiant l'article 16/2, § 3.

Art. 29

6. On supprimera le *littera* e), car il est sans objet. En effet, les modifications qui y sont proposées à l'article 18/3, § 7, de la loi organique ont déjà été apportées par l'article 13, b), la loi du 29 mai 2016.

Art. 36

7. Les *littera* c), d) et e) apportent des modifications aux paragraphes 2, 3 et 4 de l'article 18/9 de la loi du 30 novembre 1998. Tels que modifiés par le projet de loi, ces paragraphes

Juridische dienst

Service juridique

utiliseront respectivement la notion de « *menace potentielle visée au §1^{er}* », celle de « *menace potentielle* » et enfin celle de « *menace potentielle grave visée au §1^{er}, 1° et 2°* ». Dès lors que l'on vise trois fois la même notion, on utilisera la même formulation, à savoir : « *menace potentielle grave visée au §1^{er}, 1° et 2°* ».

Art. 37

8. Au 4°, il est prévu dans le § 1^{er}, alinéa 4, en projet, que le dirigeant du service met fin à la méthode exceptionnelle lorsque la menace potentielle qui la justifie a pris fin. Le commentaire de l'article précise que l'utilisation du singulier est plus correcte car la cible ne représente pas toujours plusieurs menaces (doc. n° 54-2043/001, p. 61). Une adaptation similaire est apportée au 13°, dans le § 6, alinéa 3. Dans un souci de cohérence, on apportera la même modification dans le § 3, alinéa 5, lorsque le ministre met fin à la méthode exceptionnelle.

On insèrera dès lors, entre les 7° et 8° un 7°/1, rédigé comme suit : « *7°/1 dans le paragraphe 3, alinéa 4, les mots « dès que les menaces qui l'ont justifiée ont disparu » sont remplacés par les mots « dès que la menace potentielle qui l'a justifiée a disparu » / '7°/1 in paragraaf 3, vierde lid, de woorden « zodra de bedreigingen die haar wettigden, weggevallen zijn » vervangen door de woorden « zodra de potentiële dreiging die haar wettigde, weggevallen is ».*

La même remarque vaut pour le § 4, alinéa 10, qui fera l'objet d'un 10°/1.

9. Au 5°, le paragraphe 2, alinéa 2, en projet, précise, à la suite de l'adoption de l'amendement n° 8, que les 13 mentions qui doivent figurer dans le projet d'autorisation de la méthode exceptionnelle sont toutes prescrites à peine d'illégalité. A titre de comparaison, on signalera que l'article 18/3 de la loi du 30 novembre 1998, tel qu'il sera modifié par l'article 29 du projet de loi, est moins strict pour le recours aux méthodes spécifiques de recueil de données. L'omission de certaines mentions n'entraîne en effet pas l'illégalité de la méthode. Cette différence dans le régime de sanction est-elle voulue ?

Art. 58

10. Dans l'article 25, alinéa 3, en projet, on remplacera dans le texte français les mots « *du contrôle* » par les mots « *de la fouille* ».

Art. 69

Juridische dienst

Service juridique

11. L'article 35, en projet, de la loi du 30 novembre 1998 renvoie à la « protection des agents » / « *bescherming van de agenten* ». En revanche, l'article 33, alinéa 1^{er}, proposé, de la loi du 30 novembre 1998 [article 66 du projet de loi] fait mention « d'un membre du personnel du service de renseignement et de sécurité concerné ». C'est pourquoi, dans l'article 35, en projet, de la loi du 30 novembre 1998, on remplacera les mots « *des agents* » / « *de agenten* » par les mots « *les membres du personnel du service de renseignement et de sécurité concerné* » / « *de personeelsleden van de betrokken inlichtingen- en veiligheidsdienst* ».

Art. 71

12. On remplacera l'article 71, 1°, du projet de loi par ce qui suit :

« 1° dans le paragraphe 1er, l'alinéa 7 est remplacé par ce qui suit: 'La commission statue à la majorité des trois membres effectifs présents ou de leur suppléant ou, en cas d'empêchement d'un membre effectif et de son suppléant, à l'unanimité des deux membres effectifs présents ou de leur suppléant.' ; » / « 1° in paragraaf 1 wordt het zevende lid vervangen als volgt: 'De commissie beslist bij meerderheid van de drie aanwezige effectieve leden of van hun plaatsvervanger of, in geval van verhindering van een van de effectieve leden en diens plaatsvervanger, bij unanimité van de twee aanwezige effectieve leden of van hun plaatsvervanger.' ; ».

(Concordance avec la formulation de l'article 43/1 de la loi du 30 novembre 1998, qui fait mention de membres « effectifs » et de suppléants ou de membres suppléants.)

Art. 79

13. Dans la version néerlandaise de l'article 79, d), du projet de loi, on remplacera le mot "*voorzien*" par le mot "*aanvangen*".

(Amélioration de l'insertion de la modification dans la loi du 30 novembre 1998.)

14. On remplacera la version néerlandaise de l'article 79, e), cinquième tiret, du projet de loi par ce qui suit:

"worden de woorden 'aan het Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten medegedeeld' volgens de bepalingen van 1°, tweede lid' vervangen door de woorden 'zo spoedig mogelijk door de Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid medegedeeld aan het Vast Comité I';"

(Amélioration de l'insertion de la modification dans la loi du 30 novembre 1998.)

Juridische dienst

Service juridique

Art. 81

15. Dans la version française de l'article 44/5, alinéa 1^{er}, proposé, de la loi du 30 novembre 1998, on remplacera les mots *"le fournisseur du service de communications est"* par les mots *"le fournisseur du service de communications électroniques est"*.

(Concordance entre les deux versions linguistiques. Concordance avec la définition insérée par l'article 5, d), du projet de loi.)

AMÉLIORATIONS PUREMENT FORMELLES ET CORRECTIONS D'ORDRE PUREMENT LINGUISTIQUE

Art. 3

16. Les notions figurant à plusieurs reprises dans la loi 30 novembre 1998 sont définies en son article 3. Ces notions définies doivent dès lors être systématiquement utilisées tout au long du projet de loi :
- on écrira partout *"Service général du Renseignement et de la Sécurité"/ "Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid"*, et non pas *"Service général du Renseignement et de la Sécurité des Forces armées" / "Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid van de Krijgsmacht"* (voir les articles 5, b), 76, 77 et 78 du projet de loi);
 - on écrira *"Le Comité permanent R" / "Vast Comité I"*, et non pas *"le Comité permanent de contrôle des services de renseignement" / « Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten"* (voir article 79, g), deuxième tiret du projet de loi);
 - on n'utilisera pas la majuscule lorsque l'on vise la « commission », définie comme la commission administrative chargée de la surveillance des méthodes spécifiques et exceptionnelles de recueil de données » (On adaptera en conséquence les articles 13, 28, 29, 37, 44 et 71 du projet de loi).
17. On remplacera l'article 3, alinéa 5, du projet de loi par ce qui suit:
- "Dans les articles 2, 3, 9, 10, 11, 18/1, 18/9, 18/17, 19, 20, 37, 44bis et 44ter de la même loi, les mots 'Service général de Renseignement et de la Sécurité', les mots 'Service général du renseignement et de la sécurité', les mots 'Service général du Renseignement et de la Sécurité', les mots 'Service général du Renseignement et de la Sécurité des Forces armées', les mots 'Service général du renseignement et de la sécurité des forces armées', les mots 'Service général du renseignement et de la sécurité des Forces armées', les mots 'Service Général du*

Juridische dienst

Service juridique

Renseignement et de la Sécurité des Forces armées' et les mots 'Service général du Renseignement et de la Sécurité des Forces armées' sont chaque fois remplacés par les mots 'Service Général du Renseignement et de la Sécurité'. » / "In de artikelen 2, 3, 9, 10, 11, 18/1, 18/9, 18/17, 19, 20, 37, 44bis en 44ter van dezelfde wet worden, naargelang het geval, de woorden 'Algemene Dienst inlichting en veiligheid', de woorden 'algemene Dienst Inlichting en Veiligheid', de woorden 'algemene Dienst inlichting en veiligheid', de woorden 'Algemene dienst Inlichtingen en Veiligheid', de woorden 'algemene Dienst inlichtingen- en veiligheid', de woorden 'Algemene Dienst voor inlichting en veiligheid', de woorden 'Algemene Dienst voor Inlichting en Veiligheid van de Krijgsmacht', de woorden 'Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid van de Krijgsmacht', de woorden 'algemene Dienst inlichtingen- en veiligheid van de Krijgsmacht', de woorden 'Algemene Dienst inlichting en veiligheid van de Krijgsmacht', de woorden 'algemene Dienst Inlichting en Veiligheid van de Krijgsmacht' en de woorden 'algemene Dienst inlichting en veiligheid van de Krijgsmacht' telkens vervangen door de woorden 'Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid'." (Pour compléter les termes à remplacer, conformément à la remarque formulée au 17, 1^{er} tiret, et à d'autres modifications proposées aux alinéas 5 et 6.)

Art. 5

18. Au g), dans le texte proposé au b), in fine, on remplacera les deux dernières phrases par ce qui suit : « *Seules les images fixes jugées pertinentes sont conservées. Les autres images sont détruites dans le mois qui suit le jour de l'enregistrement.* » / « *Enkel relevant geachte vaste beelden worden bewaard. De overige beelden worden vernietigd binnen een maand na de dag van de opname.* ».

(Formulation plus simple)

Art. 7

19. On remplacera le a) par ce qui suit : « a) dans le paragraphe 1^{er}, la phrase liminaire et le 1° sont remplacés par ce qui suit :

« § 1er. Le Service Général du Renseignement et de la Sécurité a pour mission :

1° de rechercher, d'analyser et de traiter le renseignement relatif aux facteurs qui influencent ou peuvent influencer la sécurité nationale et internationale dans la mesure où les Forces armées sont ou pourraient être impliquées, en fournissant un soutien en renseignement à leurs opérations en cours ou à leurs éventuelles opérations à venir, ainsi que le renseignement relatif à toute activité qui menace ou pourrait menacer :

a) *l'intégrité du territoire national ou la population,*

b) *les plans de défense militaires,*

Juridische dienst

Service juridique

- c) *le potentiel scientifique et économique en rapport avec les acteurs, tant personnes physiques que personnes morales, qui sont actifs dans les secteurs économiques et industriels liés à la défense et qui figurent sur une liste approuvée par le Conseil national de sécurité, sur proposition du Ministre de la Justice et du Ministre de la Défense,*
- d) *l'accomplissement des missions des Forces armées, ~~ou~~*
- e) *la sécurité des ressortissants belges à l'étranger, ~~ou~~*
- f) *tout autre intérêt fondamental du pays défini par le Roi sur proposition du Conseil national de sécurité ;*

et d'en informer sans délai les ministres compétents ainsi que de donner des avis au Gouvernement, à la demande de celui-ci, concernant la définition de sa politique intérieure et étrangère de sécurité et de défense;».

/ «a) In paragraaf worden de inleidende zin en de bepaling onder 1 vervangen als volgt:

« §. 1. De Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid heeft als opdracht:

1° het inwinnen, analyseren en verwerken van inlichtingen die betrekking hebben op de factoren die de nationale en internationale veiligheid beïnvloeden of kunnen beïnvloeden in die mate dat de Krijgsmacht betrokken is of zou kunnen worden om inlichtingensteun te bieden aan hun lopende of eventuele komende operaties, alsook de inlichtingen die betrekking hebben op elke activiteit die:

- a) de onschendbaarheid van het nationaal grondgebied of de bevolking,*
- b) de militaire defensieplannen,*
- c) het wetenschappelijk en economisch potentieel met betrekking tot de actoren, zowel de natuurlijke als de rechtspersonen, die actief zijn in de economische en industriële sectoren die verbonden zijn met defensie en die opgenomen zijn in een op voorstel van de Minister van Justitie en de Minister van Landsverdediging door de Nationale Veiligheidsraad goedgekeurde lijst,*
- d) de vervulling van de opdrachten van de strijdkrachten, ~~of~~*
- e) de veiligheid van de Belgische onderdanen in het buitenland, ~~of~~*
- f) elk ander fundamenteel belang van het land, zoals gedefinieerd door de Koning op voorstel van de Nationale Veiligheidsraad,*

bedreigt of zou kunnen bedreigen;

en er de bevoegde ministers onverwijld over inlichten alsook de regering, op haar verzoek, advies te verlenen bij de omschrijving van haar binnen- en buitenlands beleid inzake veiligheid en defensie;

(Il est plus simple de remplacer le début du paragraphe 1^{er}, dans son ensemble. Ce remplacement est plus transparent et réduit le risque d'erreurs. Ainsi, dès lors que l'on insère une énumération des missions du SGRS, la conjonction de coordination « ou » entre le d) et le e) et entre le e) et le f) est inutile).

Juridische dienst

Service juridique

Art. 13

20. On remplacera l'article par ce qui suit : « L'article 13/1 de la même loi, inséré par la loi du 4 février 2010, est remplacé par ce qui suit : "Art. 13/1. Il est interdit aux agents de commettre des infractions.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, sont exemptés de peine les agents chargés d'exécuter les méthodes de recueil de données, ainsi que les membres de l'équipe d'intervention dans le cadre de leur fonction, qui commettent des contraventions, des infractions au code de la route ou un vol d'usage, qui sont absolument nécessaires afin d'assurer l'exécution optimale de la méthode ou de garantir leur propre sécurité ou celle d'autres personnes.

Sans préjudice de l'alinéa 2, sont exemptés de peine, les agents qui, lors de l'exécution des méthodes visées à l'article 18/2, commettent, avec l'accord écrit préalable de la commission, rendu dans les quatre jours de la réception de la demande écrite du dirigeant du service, des infractions absolument nécessaires afin d'assurer l'exécution optimale de la méthode ou de garantir leur propre sécurité ou celle d'autres personnes. En cas d'extrême urgence, le dirigeant du service demande l'accord verbal préalable du président de la commission. Cet accord verbal est confirmé par écrit, le plus rapidement possible, par le président de la commission. La commission ou le président notifie son accord au Comité permanent R.

Par dérogation à l'alinéa 3, s'il n'a pas été possible de prévoir l'absolue nécessité de commettre une infraction pour garantir la sécurité des agents ou celle d'autres personnes et d'obtenir l'accord préalable de la commission ou du président en cas de procédure d'extrême urgence, le dirigeant du service informe celle-ci dans les plus brefs délais qu'une infraction a été commise. Si après évaluation, la commission conclut à l'absolue nécessité et à l'imprévisibilité de l'infraction, l'agent est exempté de peine. La commission transmet cet accord au Comité permanent R.

Les infractions visées aux alinéas 2 à 4 doivent être directement proportionnelles à l'objectif visé par la mission de renseignement et ne peuvent en aucun cas porter atteinte à l'intégrité physique des personnes.

Les membres de la commission qui autorisent à commettre des infractions visées aux alinéas 3 et 4 n'encourent aucune peine. »

« Artikel 13/1 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 4 februari 2010, wordt vervangen door wat volgt: "Art. 13/1. Het is de agenten verboden strafbare feiten te plegen.

In afwijking van het eerste lid, blijven vrij van straf de agenten belast met de uitvoering van de methoden voor het verzamelen van gegevens alsook de leden van het interventieteam in het kader van hun functie die overtredingen, inbreuken op de wegcode of een gebruiksdiefstal begaan die strikt noodzakelijk zijn voor het welslagen van de uitvoering van de methode of ter verzekering van hun eigen veiligheid of die van andere personen.

Juridische dienst

Service juridique

Onverminderd het tweede lid blijven vrij van straf de agenten die bij de uitvoering van de in artikel 18/2 bedoelde methoden, met het voorafgaand schriftelijk akkoord van de commissie gegeven binnen de vier dagen na ontvangst van de schriftelijke vraag van het diensthoofd, strafbare feiten begaan die strikt noodzakelijk zijn voor het welslagen van de uitvoering van de methode of ter verzekering van hun eigen veiligheid of die van andere personen. In geval van hoogdringendheid vraagt het diensthoofd het voorafgaand mondeling akkoord van de voorzitter van de commissie. Dit mondelinge akkoord wordt zo spoedig mogelijk schriftelijk bevestigd door de voorzitter van de commissie. De commissie of de voorzitter brengt zijn akkoord ter kennis van het Vast Comité I.

In afwijking van het derde lid, indien de strikte noodzaak om een strafbaar feit te begaan ter verzekering van de veiligheid van agenten of andere personen onmogelijk kon worden voorzien en het evenmin mogelijk was om het voorafgaand akkoord te bekomen van de commissie of van de voorzitter in geval van een hoogdringendheidsprocedure, brengt het diensthoofd de commissie zo spoedig mogelijk op de hoogte dat een strafbaar feit werd begaan. Indien de commissie, na evaluatie, besluit tot de strikte noodzaak en de onvoorzienbaarheid van het strafbaar feit, blijft de agent vrij van straf. De commissie maakt dit akkoord over aan het Vast Comité I.

De strafbare feiten bedoeld in het tweede tot vierde lid moeten in gelijke verhouding staan tot het door de inlichtingenopdracht nagestreefde doel en mogen in geen geval afbreuk doen aan de fysieke integriteit van personen.

Blijven vrij van straf, de leden van de commissie die machtiging verlenen tot het plegen van strafbare feiten bedoeld in het derde en het vierde lid."

(Solution légistiquement plus correcte et transparente. Le sort réservé au paragraphe 1^{er} existant de l'article 13/1 ne ressort pas clairement du texte en projet. Par ailleurs, dès lors que trois alinéas de l'actuel paragraphe 2 sont intégralement remplacés, qu'un nouvel alinéa est inséré et que des modifications sont apportées à deux autres alinéas, il est plus clair de remplacer l'article dans son intégralité)

Art. 14

21. On remplacera la phrase liminaire par ce qui suit : « L'article 13/2, de la même loi, inséré par la loi du 4 février 2010, est remplacé par ce qui suit : » / « Artikel 13/2 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 4 februari 2010, wordt vervangen als volgt: ».

(Permet de réaliser de manière plus simple et plus claire l'objectif des auteurs du texte. Par ailleurs, dès lors qu'il est proposé à l'article 13 de remplacer la disposition dans son intégralité, il n'est plus nécessaire de renuméroter l'article 13/1, §1^{er}, en article 13/2)

Art. 15

Juridische dienst

Service juridique

22. On remplacera la phrase liminaire par ce qui suit : « *Il est inséré dans le chapitre III, section 2, de la même loi, un article 13/3, rédigé comme suit : » / « In hoofdstuk III, afdeling 2, van dezelfde wet wordt een artikel 13/3 ingevoegd, luidende: ».*

(L'article 15 modifie et renumérote l'article 18/13, alinéa 1^{er}, de la loi du 30 novembre 1998. L'article 40 du projet de loi apporte une modification à ce même article 18/13, alinéa 1er. Pour éviter toute confusion entre ces deux articles, on modifiera la phrase liminaire de l'article 15)

Art. 18

23. On remplacera l'article par ce qui suit : « *Art. 18. Il est inséré dans le chapitre III, section 3, de la même loi, un article 13/5, rédigé comme suit :*

«Art. 13/5. Les services de renseignement et de sécurité veillent à ne pas mener d'enquête portant atteinte délibérément aux missions du magistrat compétent et risquant d'entraver le bon déroulement d'une information ou d'une instruction judiciaire.

Lorsqu'un service de renseignement et de sécurité procède à une investigation qui peut avoir une incidence sur une information ou une instruction judiciaire, ce service, s'il met en œuvre les méthodes de recueil de données visées à l'article 18/2, ne peut porter préjudice à ladite information ou instruction judiciaire.

Le service de renseignement et de sécurité en informe la commission. Sans préjudice des accords conclus avec les autorités judiciaires, la commission décide, en concertation avec le magistrat compétent et le dirigeant du service concerné ou l'agent qu'il délègue à cet effet, si et selon quelles modalités le service de renseignement et de sécurité peut continuer ses investigations. Elle informe le Comité permanent R de sa décision. Le service de renseignement et de sécurité exécute sa mission conformément à la décision de la commission. La commission veille au respect de sa décision. » /

« In hoofdstuk III, afdeling 3 van dezelfde wet wordt een artikel 13/5 ingevoegd, luidende:

Art. 13/5. De inlichtingen- en veiligheidsdiensten waken erover geen onderzoeken te voeren die een bewuste aantasting uitmaken van de opdrachten van de bevoegde magistraat en die het goede verloop van opsporingsonderzoeken of gerechtelijke onderzoeken kunnen schaden.

Wanneer een inlichtingen- en veiligheidsdienst een onderzoek instelt dat een weerslag kan hebben op een opsporings- of gerechtelijk onderzoek, mag deze dienst, indien hij de in artikel 18/2 bedoelde methoden voor het verzamelen van gegevens aanwendt, dit gerechtelijk- of opsporingsonderzoek niet schaden.

De inlichtingen- en veiligheidsdienst brengt de commissie hiervan op de hoogte. Onverminderd de overeenkomsten gesloten met de gerechtelijke overheden, beslist de commissie, in overleg met de bevoegde magistraat en het hoofd van de betrokken dienst of de agent die hij daartoe machtigt, of en volgens welke nadere regels de inlichtingen- en

Juridische dienst

Service juridique

veiligheidsdienst het onderzoek kan voortzetten. De commissie brengt het Vast Comité I op de hoogte van haar beslissing. De inlichtingen- en veiligheidsdienst voert zijn opdracht uit overeenkomstig de beslissing van de commissie. De commissie ziet toe op de naleving van haar beslissing.».

(Le texte proposé traduit plus clairement l'intention des auteurs.)

Art. 34

24. On insèrera, avant les actuels *littera a)* et *b)*, qui deviennent *littera b)* et *c)*, un *littera a)* rédigé comme suit : *a) dans le paragraphe 1^{er}, les mots « Si cela présente un intérêt pour l'exercice des missions, » sont remplacés par les mots « Dans l'intérêt de l'exercice des missions, » / In paragraaf 1 worden de woorden « Wanneer dit een belang vertoont voor de uitoefening van de opdrachten, » vervangen door de woorden « In het belang van de uitoefening van de opdrachten, ».*

(Uniformisation du vocabulaire utilisé. Voir notamment la modification apportée à l'article 18/6 de la loi du 30 novembre 1998 par l'article 32, 1°, du projet de loi.)

Art. 43

25. Au 4°, dans le §2, en projet, on remplacera l'alinéa 1^{er}, 3° et l'alinéa 2 par ce qui suit :

« 3° emporter les systèmes informatiques et les replacer.

Le moyen technique est retiré ou les systèmes informatiques sont remis en place le plus rapidement possible à l'échéance de l'intrusion, à moins que cela n'entrave le bon déroulement de la mission. » /

« 3° de informaticasystemen mee te nemen en ze terug te plaatsen.

Het technisch middel of de informaticasystemen worden zo spoedig mogelijk na het binnendringen teruggenomen respectievelijk teruggeplaatst, tenzij dit het goede verloop van de opdracht in de weg staat. ».

(En utilisant le pluriel, on vise toutes les situations, qu'il y ait un seul ou plusieurs systèmes informatiques)

Art. 57

26. Les articles 57 à 60 du projet de loi visent à donner une série d'instruments aux membres des services de sécurité chargés de la protection du personnel, des infrastructures et des

Juridische dienst

Service juridique

biens. Les différentes dispositions ne sont cependant pas libellées de manière uniforme. Ainsi :

- l'article 24, alinéa 1^{er}, en projet permet la fouille de sécurité pour assurer notamment « l'intégrité des infrastructures et des biens de ce service à protéger » ;
- l'article 25, alinéa 1^{er}, en projet, permet la fouille d'un véhicule pour assurer notamment « l'intégrité des biens de ce service à protéger » ;
- l'article 26, alinéa 1^{er}, en projet, permet la saisie d'objets pour assurer notamment « la sécurité des infrastructures ou des biens du service (...) concerné » ;
- l'article 27, alinéa 1^{er}, en projet, permet de retenir une personne pour assurer notamment « l'intégrité des infrastructures et des biens du service (...) à protéger ».

Puisque ces différentes dispositions visent à couvrir les mêmes risques, on y utilisera chaque fois la même terminologie, à savoir : « l'intégrité des infrastructures et des biens du service (...) à protéger ».

CORRECTIONS RELATIVES AUX PHRASES LIMINAIRES DES ARTICLES

- Art. 70 : l'article 42 de la loi du 30 novembre 1998 a été remplacé par la loi du 3 avril 2003 et modifié par la loi du 5 mai 2014. On remplacera donc l'article 70 du projet de loi comme suit :

“L'article 42 de la même loi, remplacé par la loi du 3 avril 2003 et modifié par la loi du 5 mai 2014, est abrogé.” / “Artikel 42 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 3 april 2003 en gewijzigd bij de wet van 5 mei 2004, wordt opgeheven.”

- Art. 83 : L'article 259bis, § 5, de la loi du 30 novembre 1998 a été inséré par la loi du 30 novembre 1994, remplacé par la loi du 3 avril 2003 et modifié par la loi du 4 février 2010. On remplacera dès lors l'article 83 du projet de loi comme suit :

“Dans l'article 259bis du Code pénal, le paragraphe 5, inséré par la loi du 30 novembre 1994, remplacé par la loi du 3 avril 2003 et modifié par la loi du 4 février 2010, est abrogé.” / “In artikel 259bis van het Strafwetboek wordt paragraaf 5, ingevoegd bij de wet van 30 november 1994, vervangen bij de wet van 3 april 2003 en gewijzigd bij de wet van 4 februari 2010, opgeheven.”

N.B. : Quelques corrections moins importantes ont été communiquées sur un exemplaire du texte au secrétariat de la commission.